

**sehfrische**

**KÜHNIS**  
**BRILLEN**

Gossau · St. Gallerstr. 108 · T 071 385 63 60

**GO! news**

# Goz

Gossauer Wochenzeitung [www.goz.ch](http://www.goz.ch)

**kuk**

haus für kultur

Restaurant geöffnet: Mittwoch bis Samstag  
11.00 – 14.00 Uhr und  
18.00 – 23.00 Uhr  
Kulinarische Leckerbissen  
in stilvollem Ambiente.

[www.kukimrank.ch](http://www.kukimrank.ch) Schwellbrunn | 071 351 12 12

**MORSCHER**

**FREUDE AM BAUEN**  
BAU-FORMAT.CH

**Holz Gestaltung** Fronebner

Remo Fronebner  
Mühlewiesstrasse 6 Telefon +41 71 385 89 21  
Postfach 1042 Mobile +41 79 202 60 44  
9200 Gossau SG info@holz-gestaltung.ch

[www.holz-gestaltung.ch](http://www.holz-gestaltung.ch)

**Aus dem Inhalt**

**Gossau wird im August zur Festmeile**

Am 24. August wird das Gossauer Zentrum gleich von zwei grossen Veranstaltungen heimgesucht: Erst findet das Strassenfest statt, danach die «Arte Notturna».

Seite 3

**Für eine nachhaltige Stadtentwicklung**

An der Poststrasse in Gossau ist eine Überbauung mit Postfiliale, Läden und Mietwohnungen geplant. Am Dienstag wurden die Anwohner über das Projekt informiert.

Seite 7

**Maitlisek-Schülerinnen im Aufräumfieber**

In einer Projektwoche zum Thema Aufräumen setzten sich die Mädchen mit Ressourcenschonung ein. Danach brachte ihnen Ursus Wehrli das kreative Aufräumen bei.

Seite 9

**Für jeden Läufer die passende Strecke**

Am Wochenende wurde der erste GossauTrail eröffnet. Insgesamt sind sechs Strecken mit unterschiedlichen Anforderungen vorgesehen.

Seite 20

# Nach längerem Hickhack: Happy-End am Haldensteig?

Tiefgarageneinfahrt «Haldenbuel West»: Zwei Parteien sind sich einig

**Gossau. 18 Wohneigentümer wehren sich seit über einem Jahr gegen die Tiefgarageneinfahrt zur Überbauung Haldenbuel. Noch vor wenigen Tagen schienen die Fronten verhärtert. Doch dank der Initiative einer jungen Wohnungsbesitzerin scheint eine gütliche Einigung möglich. Jetzt muss nur noch die Stadt Gossau einlenken.**

Die Mitteilung der Stadtkanzlei ist kurz: «Öffentliche Auflage Haldensteig; Tiefgarageneinfahrt (Projektüberarbeitung). Die Pläne liegen vom 17. Juni bis 16. Juli 2013 in der Schalterhalle des Rathauses öffentlich auf.» Dass sich hinter dieser Planaufgabe ein heftiger Streit versteckt, weiss ausser den Betroffenen kaum jemand in Gossau. Worum geht es? Ernst Sutter plant auf dem Grundstück Nr. 4424 am westlichen Haldenbuelhang eine Überbauung mit drei mal drei Terrassenwohnungen. Unter den neun Wohnungen ist eine Tiefgarage mit 36 Abstellplätzen geplant. Die Zufahrt zu dieser Tiefgarage ist über die Stichstrasse «Haldensteig» am nördlichen Rande der Überbauung Haldenbuel mit ihren 56 Eigentums- und 24 Mietwohnungen geplant.

**«Unbekannte» Einfahrt**

Auf diese Tatsache wurden die Haldensteig-Anwohner im Rahmen der Auflage des Bauprojektes Haldenbuel im Oktober 2011 aufmerksam. «Als direkte Nachbarn wurden wir über das Bauprojekt informiert», erinnert sich Corinne Baldesberger, die seit bald zwei Jahren im Haus



Bild: BOS

Hinter Corinne Baldesberger die Betonmauer, wo die Einfahrt zur Tiefgarage der Überbauung Haldenbuel gebaut werden soll.

Haldensteig 10 eine Eigentumswohnung besitzt. «Beim Studium der Pläne haben wir mit Entsetzen festgestellt, dass die Einfahrt zur Tiefgarage über den Haldensteig und durch einen Tunnel unter der Tellstrasse durch erfolgen soll. Das bedeutet, dass aus der bisherigen Notzufahrt eine Zufahrtsstrasse mit den damit verbundenen Immissionen und Gefahren werden sollte.» Dass diese Tiefgarageneinfahrt schon im Überbauungsplan für den «Haldenbuel» vorgesehen war, erfuhr die 34-Jährige erst auf Umwegen. Beim Kauf der Wohnung hatte der Verkäufer diesen Umstand verschwiegen.

**Verhärterte Fronten**

Bei den Anwohnern des Haldensteigs regte sich Widerstand. Sie bil-

deten die «Einsprechergemeinschaft Haldensteig» und engagierten einen Anwalt. Jetzt setzte ein Hin und Her zwischen der Bauherrschaft Haldenbuel, der Stadt Gossau als Eigentümerin der Stichstrasse Haldensteig und der Einsprechergemeinschaft ein. Der Widerstand der Haldensteig-Anwohner richtete sich nicht gegen die Überbauung selbst, sondern gegen die Tiefgarageneinfahrt. Nicht zuletzt auch, weil dafür im ersten Projekt das Grundstück der Eigentümer des Wohnblocks Haldensteig 10 stillschweigend «mitverwendet» wurde. Zudem kamen im Verlauf der Abklärungen auch Verfahrensfehler von Seiten der Stadt Gossau ans Licht.

Es kam, wie es kommen musste: Einsprache, Rekurs, Augenschein, Ent-

scheid des Baudepartementes, Auflage Projekt Tiefgarageneinfahrt, erneute Einsprache, anhaltende Diskussionen und jetzt die Auflage des angepassten Projektes. Der Ton zwischen den Parteien wurde immer schärfer. Auch eine von dritter Seite angeregte Mediation kam leider nicht in der vorgesehenen Form zustande. Und so war noch Mitte Mai allen Beteiligten klar, dass der Richter das Problem wohl würde lösen müssen.

**Gespräch unter Erwachsenen**

Da fasst sich Corinne Baldesberger ein Herz. «Mir war klar, dass wir die Tiefgarageneinfahrt nicht verhindern können. Gleichzeitig sollte im Interesse aller ein längerer Rechtsstreit mit der Bauherrschaft verhindert werden.» Also griff sie zum Telefon und kontaktiert unter Umgehung der bisherigen Zwischeninstanzen Ernst Sutter. Ein Telefongespräch «zwischen zwei erwachsenen Menschen auf Augenhöhe» und zwei Mails mit konkreten Vorschlägen später, hatte die couragierte Gossauerin ihr Ziel erreicht. «Wir haben uns über die Massnahmen geeinigt, die zu einer deutlichen Verringerung der Belästigung der Anwohner führen.» Ernst Sutter hat die mündlich getroffene Einigung mittlerweile gegenüber der Stadt Gossau bestätigt. Jetzt liegt es an der Stadt Gossau, die restlichen Hindernisse aus dem Weg zu räumen. Dabei geht es vor allem um die Verkehrsberuhigung auf dem Haldensteig zur Erhöhung der Sicherheit der Anwohner und Kinder. Corinne Baldesberger ist zuversichtlich, dass sie jetzt auch diesen Knoten lösen kann.

HERBERT BOSSHART

ANZEIGE

100 Jahre Aepli  
**Tag der offenen Tür**

Samstag, 22. Juni 2013  
10.00 – 15.00 Uhr  
Industriestrasse 15 / Gossau

**AEPLI00**  
Stahl- und Metallbau  
100 Jahre Know-how und Leidenschaft

Individuelle Lebens- und Wohnqualität

**VitaTertia**

Freitag, 21. Juni 2013, 16 Uhr bis Open-End

**Sommer-Quartierfest**

VitaTertia lädt Sie herzlich ein, auf der schönen Terrasse des Restaurant «Vita» mitzufeiern. Starten wir gemeinsam in den Sommer – mit Essen, Trinken, Musik und viel Spass!

[www.vitatertia.org](http://www.vitatertia.org)

**WASCHPLATZ**  
GARAGE AUTO NOVA AG | BISCHOFZELLERSTRASSE 108 | 9200 GOSSAU

**neu**

**FELGENREINIGER**

**Stadtgasthaus Sonne**  
St. Gallerstrasse 22, 9200 Gossau  
Telefon 071 385 16 51

**Cordon-bleu Woche**

Täglich geöffnet  
Reservation erwünscht

Familie Mock und Personal  
[www.hri.ch/9200-sonne](http://www.hri.ch/9200-sonne)

**Service!**  
Hotline 0848 799 800

- Reparaturen
- Ersatzgeräte
- Altgeräte-Entsorgung

**SCHUBIGER**  
HAUSHALT KÜCHEN BÄDER



## SONNTAGS-GARTENKONZERT MIT BRUNCH

30. Juni 2013  
10.30 bis ca. 14 Uhr

### STRADIS ORCHESTER

Leichte Klassik - im zauberhaften Freihofgarten an der Flawilerstrasse 46 in Gossau.

Konzert und reichhaltiger Brunch zum Preis von CHF 48.-  
Reservation Telefon 071 385 34 34 oder info@freihofag.ch

Gemeinde Gossau

### Verkehrsordnung(en)

Das Polizeikommando verfügt in Anwendung von Art. 3 SVG (SR 741.01), Art. 107 und Art. 113 SSV (SR 741.21) sowie Art. 19 Abs. 1 EV zum SVG (sGS 711.1) folgende Verkehrsordnung(en):

Ort Herisauer Strasse 40, Neubau «Casa Solaris», Parkplatz für Gehbehinderte (gegen Bedastrasse)

Massnahme Parkieren gestattet (Signal 4.17) mit dem Zusatz: Piktogramm 5.14 (Gehbehinderte) und gelb markiertem Parkfeld mit Piktogramm «Gehbehinderte»

Gegen diese Verfügung kann gemäss Art. 43bis und Art. 47 des Gesetzes über die Verwaltungsrechtspflege (sGS 951.1; abgekürzt VRP) innert 14 Tagen Rekurs an das Sicherheits- und Justizdepartement, Oberer Graben 32, 9001 St. Gallen, erhoben werden. Zur Erhebung des Rekurses ist berechtigt, wer an der Änderung oder Aufhebung der Verfügung ein eigenes schutzwürdiges Interesse darlegt (Art. 45 VRP).



„Besuchen Sie uns in unserem Shop! Wir freuen uns auf Sie!“

**Matra**

Zweigniederlassung der Robert Aebi AG  
Bischofszellerstrasse 72 | 9200 Gossau | 071 380 03 80

**Kaufe alle Autos + Busse**  
km + Zustand egal, Barzahlung, guter Preis.  
Tel. 079 721 40 71

Weil ich nicht nur an mich denke:  
Spende Blut - rette Leben

## Praxiserweiterung in Arnegg

**Frau Sandra Senteler Bischof**  
Fachärztin FMH für Kinder- und Jugendmedizin

betreut ab dem 1. August 2013 mit einem Teilpensum von wvorerst 30% Kinder in meiner Praxis in Arnegg. Daneben arbeitet sie weiter zu 50% als Oberärztin im Kinderspital St. Gallen.

Die Sprechstunden finden am Mittwochnachmittag, Donnerstagsmorgen und Freitagnachmittag statt.

Vereinzelt bietet sie auch Termine am Samstagvormittag an. Bereits jetzt können für den 29.6.2013, 17.7.2013 und 27.7.2013 zusätzliche Termine abgemacht werden.

**Terminvereinbarung ab sofort unter der Nummer 071 385 75 85** oder direkt an der Toreggstrasse 3 in Arnegg.

Wir freuen uns auf Sie und Ihre Kinder.

Sandra Senteler Bischof

Patrick Scheiwiler

### Wir ZÜGELN, REINIGEN & ENTSORGEN

sehr zuverlässig, flexibel und zu günstigen Konditionen.  
Rufen Sie einfach an **079 317 22 33** oder **071 351 38 57**  
[www.arbeitstreff.ch](http://www.arbeitstreff.ch) TeamArbeitstreff in Herisau

Zu vermieten in Gossau, Talstrasse 5b, per 1.9.2013

**3½-Zi.-Wohnung, 2. OG (88 m²)**  
im Eigentumswohnungs- und Minergiestandard, behindertengerecht, gr. mod. Küche, 2 Nasszellen, Reduit, gr. Balkon m. Reduit, eigene Waschküche und Keller. Nähe Bahnhof und Grünzone, 2 km zur Autobahn.  
MZ Fr. 1611 netto, Fr. 180 NK à cto.  
Tel. 071 383 11 99 – Konforta AG



### Gossau - Flawil

Für die Sicherheit unserer Reisenden führt die SBB laufend Unterhaltsarbeiten am Schienennetz durch. Die Bauarbeiten verursachen unvermeidlich Lärm. Wir bemühen uns, diesen auf ein Minimum zu beschränken.

Vorgesehene Nachtarbeiten:  
**27.06.2013 bis 29.06.2013**

Wir danken für Ihr Verständnis.

**Kontakt:**  
SBB Infrastruktur Instandhaltung  
Region Ost  
Remisenstrasse 7, Postfach  
8021 Zürich  
auftraege.ih-rot@sbb.ch

Wir bauen für Ihre Sicherheit.

**Zu verkaufen in 9604 Unterrindal Neues 6½ Zi.-EFH**

- Aussenwände 2x Backstein, 20 cm Isol.
- Massive grossz. Bauart, 225 m² Wohnfl.
- Grosse Doppelgarage direkt im Haus
- Land: 579 m² / Preis: Fr. 890'000.-

Tel. Mo. – Sa. bis 20.00 Uhr  
071 913 36 70 [www.e-arch.ch](http://www.e-arch.ch)

### Faszination Hatha Yoga

*Gönnen Sie sich eine Insel im Alltag!*

Hatha Yoga spricht den Menschen in seiner Ganzheit an durch Körper-, Atem- und Entspannungsübungen. Erfahren Sie die wohltuende Wirkung der Yogaübungen in einer entspannten Atmosphäre. Zu einer unverbindlichen Probelektion sind Sie herzlich eingeladen.

**Wann:** Montags, 17.30 bis 18.45 Uhr und 19.15 bis 20.30 Uhr

**Wo:** Yogaraum Sorntal Niederbüren

**Auskunft:** Anita Saravo

anita.saravo@gmx.ch  
Tel. 071 422 62 07 / 078 876 18 26  
[www.faszination-yoga.ch](http://www.faszination-yoga.ch)

**Restaurant ST. MARGRETHEN**  
9204 Andwil SG  
Tel. 071 385 14 58



## Grill-Abend mit Salat-Bufferet

Jeden Freitag ab sofort bis Ende August

Auf Ihren Besuch freuen sich Fam. Egger-Brandner und Personal

Gerne nehmen wir Ihre Reservation entgegen

## Kühnis-Hörwochen

10. Juni – 13. Juli 2013

[www.kuehnis.ch](http://www.kuehnis.ch)

Zu vermieten in Gossau SG

### Lagerraum, ca. 67 m²

Kann auch als Werkstatt genutzt werden, Elektrisch, Wasser, WC vorhanden.  
079 416 49 86

### Impressum

**Gossauer Wochenzeitung**  
Erscheint wöchentlich, jeweils am Freitag  
Amtliches Publikationsorgan der Gemeinde Gossau, der Katholischen Kirchgemeinde Gossau, der Evangelischen Kirchgemeinde Gossau-Andwil und der Schulgemeinde Andwil-Arnegg

**Verlag**  
St.Galler Tagblatt AG  
Fürstenlandstrasse 122  
9001 St.Gallen  
T 071 27 27 332  
Verlagsleiter: Urs Bucher

**Redaktionsadresse**  
GOZ, Gossauer Wochenzeitung  
Postfach 340  
9201 Gossau  
T 071 27 27 922  
F 071 27 27 920  
redaktion@goz.ch

**Auflage**  
10547 Exemplare,  
WEMF-beglaubigt 2012

**Redaktion**  
Herbert Bosshart, Redaktionsleiter  
Angelina Donati

**Freie Mitarbeiter**  
Chiara Bosshart, Martin Brunner,  
Franz Schildknecht

**Redaktionsschluss**  
Dienstag, 12 Uhr

**Leserservice**  
Pamela Aggeler, T 071 27 27 189  
aboservice@goz.ch

**Anzeigen-Kombis**  
Fürstenland-Kombi, Auflage: 56'100 Exemplare

**Inserate**  
Publicitas AG  
Fürstenlandstrasse 122, 9001 St.Gallen  
T 071 221 02 67, M 079 312 36 18  
Roger Mazenauer, Verkaufsleiter  
Rudolfwilli Nuolf, Anzeigenberater  
rudolfwilli.nuolf@publicitas.com

**Druck**  
St.Galler Tagblatt AG

Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos wird jede Verantwortung und Haftung abgelehnt. Die Redaktion behält sich vor, Texte zu kürzen.

### OPEN - HOUSE, Sa., 22.06., 10-14 Uhr, Gossau SG

immopoool  
wilma caluori



Haldenhofweg 3, Ein Bijou von einer 5.5 Zi Wohnung! Mit grossem Balkon (65 m²), 150 m² WF, einer Küche der Extraklasse, grosszügige Raumeinteilung, Naturschieferboden, 2 Nassz., Wirtschaftsraum, grosser Keller- und Waschkraum, viele Extras, rollstuhlgängig, zentral, ruhig - Top-Angebot!

CHF 820'000.-, zus. 2 PP/1 Hobbyr.

Immobilienshop  
Aadorferstrasse 18  
8362 Hwil Batterswil

Telefon 071 971 32 50  
immopoolschweiz.ch

Kommen Sie vorbei - oder .....

Rufen Sie an!



**Frauen:** waschen, schneiden, Föhnen **Fr. 35.00**

**AHV + IV 10% Rabatt**

**Kinder** bis 12 Jahre **Fr. 15.00**

**Augenbrauen zupfen Fr. 9.00**  
Während der Wartezeit hat es verschiedene Spiele zur Verfügung (Dart, Tischfussball etc.)

Auf Ihren Besuch freut sich  
**Coiffeur Studio Senna**  
Facebook: Coiffeur Studio Senna

Gratulieren Sie zum bestandenen Lehrabschluss mit einem Inserat in der GoZ.



### Wir gratulieren ANNA MUSTER

zur bestandenen Lehrabschlussprüfung als AUTOMECHANIKERIN

Wir wünschen ihr alles Gute, viel Erfolg und Freude im Beruf.

### GARAGEMUSTER

Garage Muster AG, St.Gallerstrasse 15  
9200 Gossau, [www.garage-muster.ch](http://www.garage-muster.ch)

Inseratengrösse 56 x 100 mm  
zum Spezial-Preis von nur Fr. 100.-  
Andere Grössen auch möglich.

**Erscheinung**  
5./12. Juli 2013

**Inseratenschluss**  
jeweils Dienstag  
11.00 Uhr

**Anzeigenverkauf**  
und Beratung:

**Publicitas AG**  
Rudolfwilli Nuolf  
Fürstenlandstrasse 122  
CH-9001 St.Gallen

M +41 79 312 36 18  
rudolfwilli.nuolf@publicitas.com



**publicitas**

Ein Unternehmen der PUBLIGroupe

# Gossau wird Festmeile

Strassenfest und Arte Notturna vom 24. August sind aufgegleist

Vor 100 Jahren

## Widriges Wetter

**Region.** Alles andere als angenehm schliesst wettermässig bis jetzt der Juni ab. Die niedrige Temperatur und die öfteren Niederschläge der letzten Tage fordern geradezu zum Heranschleppen der Unterkleider und zum Abstauben der Ofenrohre auf. Ein Elend vor allem für ältere, gebrechliche Leute, denen wir so sehr warme, sonnige Tage gönnen zur Erhaltung ihres Lebensrestes. Doch die mittleren und höheren Berglagen melden seit 48 Stunden allgemein schlechte Witterungsverhältnisse. Die Niederschläge erreichten teilweise eine Höhe von 40 Millimetern. Und es regnet noch immer fort, teilweise schneit es schon bis auf 1600 Meter herunter. (Und dies alles schon vor 100 Jahren, als der heute viel beschworene Klimawandel noch kein Begriff war. Der Chronist) FS

Vor 50 Jahren

## Felssturz im Glattobel

**Gossau.** Wanderer, die in diesen Tagen das Flugwildreservat des Natur- und Vogelschutzvereins Flawil und Gossau durchstreifen, stellen im Tobel der Glatt, unterhalb der Ruine Helfenberg, einen Felssturz fest. Schätzungsweise über 100 Kubikmeter Felsgestein vermochten sich an der hohen nördlichen Felswand zu lösen. Vermutlich erfolgte der Absturz in den ersten Frühlingstagen, als das Wasser, welches in den Öffnungen der Felsmauer im Winter gefroren war, auftaute. Dadurch löste sich das Gestein. Wenige Meter westlich der Salpeterhöhle, die durch einen vom Natur- und Vogelschutzverein erstellten Weg gut zugänglich ist, finden sich nun riesige Felsblöcke, der Lauf der Glatt wurde stellenweise blockiert. Durch die Stauung bildete sich vor der Höhle ein idyllischer See. FS

Gratulationen

**Gossau.** Zu einem runden Geburtstag übermitteln wir heute Glückwünsche ins Altersheim Espel; diese gelten Werner Brändle, der gestern Donnerstag seinen 80. Geburtstag feiern konnte. Das Espel-Team gratuliert recht herzlich und wünscht ihm auch in der kommenden Zeit viel Gelassenheit im Alter. RN

**Gossau.** Ebenfalls den 80. Geburtstag kann am kommenden Sonntag Cäcilia Boppert-Tremp im Kreise ihrer Angehörigen in der «Abendruh» feiern. Das Personal des Altersheimes gratuliert von Herzen mit den besten Wünschen für die kommende Zeit. RN

## Wilchingen ist Gast

**Gossau.** Die Schaffhauser Gemeinde Wilchingen ist Gast an der Gossauer Bundesfeier 2013 vom Mittwoch, 31. Juli. Wer Wilchingen bereits vor der Bundesfeier kennenlernen will, hat dazu Gelegenheit am Samstag-Markt vom 29. Juni. Die Gastgemeinde stellt sich ab 10 Uhr mit ihren landwirtschaftlichen Erzeugnissen vor. Dass dies weit mehr ist als einzig Wein, werden die Gäste gerne beweisen. Im kleinen Marktbeizli sorgt die vielleicht bekannteste Wilchingerin für musikalische Unterhaltung: Lisa Stoll. Sie ist trotz ihres jugendlichen Alters eine Meisterin auf dem Alphorn und gilt als Star in der Volksmusik-Szene. SK

**Gossau.** Am 24. August finden im Zentrum von Gossau zuerst das Strassenfest der Fachgeschäfte und danach die Arte Notturna der IG Kultur statt. Zu erwarten sind zwei fröhliche und unterhaltsame Anlässe.

*Patrick Ammann und Georges Meyer, wie kam es zur Zusammenarbeit zwischen den Organisatoren des Strassenfestes und der Arte Notturna?*

Am ersten Strassenfest zur Einweihung des neuen Stadtzentrums vom vergangenen Jahr stellten viele fest, dass dieser Anlass nicht nur fröhlich war, sondern auch viele Gossauerinnen und Gossauer ins Zentrum gelockt hat. Schnell kam es bereits am Fest zur Idee, dass das Strassenfest zusammen mit der Arte Notturna wieder durchgeführt werden soll. Die beiden Anlässe können voneinander profitieren, wenn sie am gleichen Datum stattfinden. Diese Idee verfolgten wir weiter und nahmen die Zusammenarbeit auf.

*Vertragen sich denn zwei Fester am gleichen Tag?*

Wir sind überzeugt, dass die Kombination funktionieren wird. Im Grundsatz werden am Strassenfest wahrscheinlich eher Familien dabei sein, die am Abend nicht mehr teilnehmen werden. Aber natürlich hoffen wir, dass viele an beide Anlässe kommen werden.

*Patrick Ammann, was kann man am Strassenfest erwarten?*

Das Strassenfest wird am Samstag, 24. August, um 9 Uhr starten und bis 19 Uhr dauern. Die Veränderungen im Vergleich zum letzten Jahr sind nicht gross. Neben vielen Attraktivitäten der Fachgeschäfte werden Gaukler und Strassenkünstler unterwegs sein. Die Pfadi bietet das Harassenklettern an. Der Walter-Zoo lädt mit einem Streichelzoo und einer Hüpfburg ein. Ein Kinderkarussell steht für die Kleinen bereit und vieles mehr.

*Was wird neu sein?*

Die Gastronomie ist neu organisiert. Die Restaurants von Gossau konnten zur Mitarbeit animiert werden. Sie werden nach unserem Vorschlag

**Gossau.** Die IG Sommerau hat beim Baudepartment Rekurs gegen den Überbauungsplan Sommerau Nord der Stadt Gossau eingereicht. In einer Medienmitteilung bemängelt die IG die «unverhältnismässigen Einschränkungen».

In ihrer Medienmitteilung schreibt die IG Sommerau, dass der Stadtrat nach wie vor wesentlich zu grosse Grün- und Freihalteflächen sowie spezielle Überbauungsstandards fordere, die «unverhältnismässige Einschränkungen für Eigentümer und zukünftige Gewerbe- und Industriebetriebe» darstellten.

**Umzonung unbestritten**

Sie setze sich nunmehr seit sieben Jahren für die Schaffung von Gewerbe- und Industrieland in Gossau ein, schreibt die IG weiter. Der Bedarf sei allseits anerkannt. Das Volk habe



BILD: MAB

Patrick Ammann (links) und Georges Meyer (rechts) leiten das Strassenfest und die Arte Notturna.

in der Mitte der St. Gallerstrasse in diversen kleinen Zelten für die Gastromeile verantwortlich sein und verschiedene Speisen und Getränke anbieten. Hier entsteht bereits die erste Synergie mit der Arte Notturna, da diese die Gastronomie nicht mehr selber betreiben wird. Neben der Gastromeile gibt es aber auch Verpflegung an mobilen Ständen.

*Warum nehmen die Fachgeschäfte den Organisationsaufwand nochmals auf sich?*

Uns ist wichtig, dass wir uns ab und zu auch anders als im gewohnten Geschäft präsentieren können. Gossauerinnen und Gossauer sowie Gäste von auswärts sollen in einem lockeren Rahmen erfahren, wie vielfältig und innovativ die Fachgeschäfte sind, wie lohnend einkaufen in Gossau ist.

*Georges Meyer, was ist an der Arte Notturna neu?*

Für uns war schon relativ lange klar, dass wir das Fest ins neue Stadtzentrum nehmen wollen. Das Herzstück ist das Zelt auf dem Andreasplatz. Dort wird auch der Parodist Patrick Schäfler durchs Programm führen.

Aber auch mit der Gastromeile wollen wir einen neuen Schritt.

*Wo überall kann man Kultur geniessen?*

Ausser im Zelt werden die rund 800 Personen aus 54 Vereinen und Gruppierungen in Andreaskirche und -saal, in der Haldenbüelkirche, im Haldenbüelsaal und im Fürstenlandsaal ihre Programme präsentieren. Im Gymnasiums Friedberg werden bekannte Einzelkünstler wie Louis de Saint-Gall auftreten, die der Kulturkreis Gossau organisiert hat. Natürlich finden aber auch Lesungen in der neuen Stadtbibliothek und Spiele in der Ludothek statt. Das Publikum kann wie letztes Mal an einem Grossprojekt mitarbeiten, das sich aus Stein und Glas zusammensetzen wird und später irgendwo in Gossau plaziert wird. Die Stadt Gossau hat erneut Bereitschaft zur Realisierung gezeigt.

*Wie beziehen Sie die Jugend mit ein?*

Die Markthalle und der Bundplatz stehen ganz den Jungen zur Verfügung. Drei Jugendrockbands aus Gossau werden auftreten. In einer eigens für sie eingerichteten Lounge

mit DJ und Rapperauftritten auf der Bundwiese können sie zudem zusammen sein und den Abend geniessen.

*Aus welchen Bereichen wird Kultur zu sehen und zu hören sein?*

Das Programm ist sehr vielfältig und abwechslungsreich. Volklore aus dem In- und Ausland kann man erleben. Verschiedenen Musik- und Gesangsvereine treten auf. Tanzensembles zeigen ihr Können und vieles mehr. Das Programm ist so raffiniert gestaltet, dass auch bei Schlechtwetter alle Freiluft-Darbietungen in den vorhandenen Räumen integriert werden können.

*Patrick Ammann und Georges Meyer, was hoffen Sie sich für die beiden Feste?*

Am wichtigsten ist schönes Wetter. Das gibt gute Laune. Dann kommen auch die Leute und erleben wieder ein einmaliges Fest.

*Warum engagieren Sie sich für diesen Tag?*

Georges Meyer: Ich finde, dass alle in Gossau etwas zum Gemeinwohl beitragen sollten. Dieses Engagement ist mein Teil. Zudem bin ich ein geselliger Mensch und bewege sowie organisiere gerne etwas in dieser Art.

Patrick Ammann: Als junger Geschäftsführer liegt es mir am Herzen, etwas für Gossau und die Fachgeschäfte zu tun. Mir macht so ein Engagement Freude.

INTERVIEW: MARTIN BRUNNER

ANZEIGE

**PERSÖNLICHE WERTE**

**KÜLLING optik**  
BRILLEN & KONTAKTLINSEN

GOSSAU, St. Galler Str. 60, www.kuelling.ch  
ST. GALLEN, Poststrasse 17

## «Zu grosse Einschränkungen»

IG Sommerau rekuriert gegen stadträtlichen Überbauungsplan Sommerau Nord

dies im Februar 2011 mit fast 70 Prozent bestätigt. Auch das Stadtparlament habe den Teilzonenplan Sommerau Nord gutgeheissen. Die Umzonung sei unbestritten. Umstritten sei aber nach wie der seitens des Stadtrates geforderte Überbauungsplan.

Gegen diesen sind nun drei Rekurse beim Baudepartement des Kantons eingegangen. Nebst der Pro Natura, die maximale Umweltschutzmassnahmen einfordert, reichten zwei weitere betroffene Parteien Rekurse ein. Darunter befindet sich auch die IG Sommerau selbst.

**Zu grosse Freiflächen**

Aus Sicht der IG Sommerau geht es nicht an, dass im Zeitalter des verdichteten Bauens und der haushälterischen Bodennutzung mehr als 25 Prozent der Gesamtfläche des neuen Gewerbe- und Industriegeländes von 90000 Quadratmetern vollends frei gehalten werden müssen. So sind

nach Meinung der IG beispielsweise die geforderten Grünstreifen entlang des Autobahnzubringers (bis zu 22 m) und entlang der Eisenbahnlinie (bis zu 30,5 m) viel zu gross. Gleiches gelte für die seitens der Stadt geforderten, «überdimensionierten Korridore für die interne Erschliessung» sowie für die Auferlegung eines Abstandes zur Zonengrenze von 8 Metern, der im kantonalen Baurecht gar nicht vorkomme.

**Neue Baustandards**

Im Weiteren versuche die Stadt Gossau über den Überbauungsplan Sommerau Nord neue bauliche Standards durchzusetzen, die weder im kantonalen Recht vorgesehen noch von der Stadt Gossau bei eigenen Bauten selber eingehalten würden. So fordere die Stadt nebst anderem auch, dass die Gewerbe- und Industriebauten in der Sommerau Nord allesamt im Minergiestandard erstellt, mit mindestens 40% erneuerbaren Energien

versorgt und von der Fassade her gleich ausgerichtet werden müssten. Im Weiteren werde ein teurer Hochwasserschutz erwartet, der aufgrund der Erfahrungen an diesem Ort weder nötig noch sinnvoll sei.

Pro Natura und Stadtrat fordern mit Bezug auf Eichenmoos ökologische Ausgleichsflächen, die von der Vogelwarte Sempach gar nicht als nötig erachtet würden. Es gehe beim Vogelschutz vor allem um Einflugschneisen und nicht um Grünflächen am Boden, bemängelt die IG. Die geforderte ökologische Vernetzung sei wesentlich zu gross.

Die IG Sommerau bedauert, dass mit den Rekursen weitere Zeit verlorengehe. Die IG Sommerau sieht den Schritt aber als richtig an, erwartet sie doch, dass ihr Rekurs weitgehend geschützt werde, da die Vorstellungen des Stadtrates entweder weit über das Ziel hinausschossen oder mit dem kantonalen Recht nicht vereinbar seien. PD/RED

Rätsel.

Stadt bei Genf	Empfang, Entgegennahme	Mann zu Pferd	im Jahre (latein.)	Bewohner einer schweiz. Stadt	amtlicher Name Indiens	grosse Wasservogel	Ort im Unterengadin	miss-trauischer Mensch		
			8	ehemal. schweiz. Tennisspieler						
Kleinstadt im Kanton Waadt	5				Halbton über C	grosser Nachtvogel				
			Meeresfisch	Wintersportort im Kt. VS			7	Männernamen		
US-Bundesstaat			Tintenfischfarbstoff			Jazzgesangsstil				
Körperorgan				eh. CH-Skeletonfahrer (Gregor)						
			tschech. Hauptstadt	 <p><b>KIA Sportage</b> DORF KELLER GARAGE ST. MARGRETHENSTRASSE 3, 9204 ANDWIL info@dorfgarage-keller.ch / Tel. 071385 20 18</p>			Fluss durch Bern	luftgetrocknete Lehmziegel		
Abk.: Strasse	westafrik. Wandererzähler	Abk.: ganz								
religiöser Lehrer der Hindus										2
									Blutbahn	Sportautos
Thurgauer Stadt am Bodensee		Vorname von Filmstar Lauterbach				Label für soziale Institutionen		auch künftig		
abzüglich								4		
				streng				nicht alt		
schweiz. Zirkus	edle Pferderasse	Autokz. Kanton St. Gallen		Haupthafen Perus	Abk.: Schweiz. Handballverband	Gotteserkenntnis	engl. Parlamentsentscheid	Abk.: Internet Protocol		
						Ehemann				
Saumpass zw. Rhône- u. Saanetal		österr. Karikaturist		histor. Städtchen im Kt. VD						
								ehem. US-Airline (Abk.)		
								israelitischer König		
Bündner Liedermacher (Linard)		Ab-scheu-gefühl			engl. Anrede (Abk.)	Abk.: Rappen	englischer Artikel			
schweiz. Sterbehilfeorganisation				Stadt im Kanton Thurgau				1		
erster schweiz. Spar-schäler				Truppenverband			Vorsilbe: gemäss			

### Das sagen Ihre Sterne – für die Woche vom Freitag, 21. Juni bis Freitag, 28. Juni

**Widder 21.3. - 20.4.**  
**Liebe:** Eifersüchtig? Sprechen Sie an, was Ihnen auf dem Herzen liegt. **Beruf:** Ein neues Projekt wird viel Flexibilität erfordern. **Allgemein:** Ein freundschaftlicher Rat wird Ihnen weiterhelfen.

**Waage 24.9. - 23.10.**  
**Liebe:** Eine Äusserung kann böse Folgen haben. Bedenken Sie das vorher. **Beruf:** Genaues Zuhören bewahrt Sie vor einer Überraschung. **Allgemein:** Ein geschickter Behördenkontakt sichert Ihnen Geld.

**Stier 21.4. - 20.5.**  
**Liebe:** Es ist noch nicht zu spät, um ein Missverständnis aufzuklären. **Beruf:** Reden Sie nicht über Dinge, ehe alles geregelt ist. **Allgemein:** Eine finanzielle Transaktion könnte jetzt gelingen.

**Skorpion 24.10. - 22.11.**  
**Liebe:** In wichtigen Herzensdingen sollten Sie endlich Farbe bekennen. **Beruf:** Mit Elan gehen Sie an die Umsetzung eines Projekts. **Allgemein:** Jemand neigt momentan zu Streit und Rechthabereien.

**Zwillinge 21.5. - 21.6.**  
**Liebe:** Es tut sich etwas, in der Liebe nehmen Sie jetzt manche Hürde. **Beruf:** Einen gut gemeinten Rat nicht in den Wind schlagen. **Allgemein:** Es wäre an der Zeit, sich einen Wunsch zu erfüllen.

**Schütze 23.11. - 21.12.**  
**Liebe:** Eine liebevoll gemeinte Kritik sollten Sie positiver bewerten. **Beruf:** Beruflich gesehen steht das Glück auf Ihrer Seite. **Allgemein:** Das Guthaben auf dem Konto hat den Trend nach oben.

**Krebs 22.6. - 22.7.**  
**Liebe:** Reden Sie mit Ihrem Schatz und klären Sie das Missverständnis. **Beruf:** Lassen Sie sich nicht überfordern, wehren Sie sich. **Allgemein:** Die Kapriolen der Finanzmärkte sind unvorhersehbar.

**Steinbock 22.12. - 20.1.**  
**Liebe:** Kleine Differenzen bleiben auch zwischen Verliebten nicht aus. **Beruf:** Nicht aufgeben, wenn nicht alles auf Anhieb klappt. **Allgemein:** Eine ersehnte Nachricht dürfte nun bald eintreffen.

**Löwe 23.7. - 23.8.**  
**Liebe:** Beziehen Sie Stellung, wenn Ihnen etwas gegen den Strich geht. **Beruf:** Bleiben Sie völlig objektiv, das wird Ihnen helfen. **Allgemein:** Nichts wird so heiss gegessen, wie es gekocht wurde.

**Wassermann 21.1. - 19.2.**  
**Liebe:** Singles geben mehr von sich preis, als Sie eigentlich wollten. **Beruf:** Entschlossenheit ist das Wichtigste im Berufsleben. **Allgemein:** Ein kleiner Gewinn kommt sehr überraschend für Sie.

**Jungfrau 24.8. - 23.9.**  
**Liebe:** Singles sollten auf den guten Rat aus dem Freundeskreis hören. **Beruf:** Sie beweisen Weitblick und bauen Ihre Position aus. **Allgemein:** Mars könnte Sie zu voreiligen Reaktionen verleiten.

**Fische 20.2. - 20.3.**  
**Liebe:** Den Bedenken des Partners sollten Sie mehr Beachtung schenken. **Beruf:** Lassen Sie ruhig einmal eine andere Meinung gelten. **Allgemein:** Die Übersicht über Einnahmen und Ausgaben behalten.

## Kreuzworträtsel-Wettbewerb

Persönlich, lebendig...



FACHGESCHÄFTE  
GOSSAU UND UMGEBUNG

Eine Aktion der Fachgeschäfte Gossau und Umgebung

Senden Sie das heutige Lösungswort mit dem Betreff «Kreuzworträtsel» an redaktion@goz.ch

Zu gewinnen gibt es einen Fr. 50.- Gutschein.



Die Gewinnerin der Vorwoche:  
Anica Zander  
Neuchlenstrasse 12a  
9200 Gossau

Dieser Gutschein wird gesponsert von:




2-Rad AG 071 385 34 90  
Sonnenbühlstr. 9 9200 Gossau

**Elektrovelos** mit Super-Reichweiten und Top-Ausstattung zu **Sommerpreisen!!**  
Z.B Kalkhoff 8-Gang, mit riesigem 24Ah-Akku  
**zum Aktionspreis von nur Fr. 2499.-**  
Alle Angebote solange Vorrat.

1	2	3	4	5	6	7	8	9
---	---	---	---	---	---	---	---	---

**Kreuzworträtsel**  
Lösungswort der Vorwoche: BEFUGNIS

## hirn Sudoku

AUTOMOBILE

		7	1					
	1	8	9					
7		5	6	8				
2	3		6	5				
	5			7				
9	7			4	2			
	6	8	3	5				
		2	6	8				
		4	7					

mittel

1		8	4					7
	7	2	5					
8		1	3	2				
	6		7					
9		2	5	4				
	1	3	6					
4		9	2					5

schwer

Auflösung der Vorwoche

9	7	2	5	6	3	1	4	8
3	5	1	4	2	8	9	6	7
6	8	4	9	1	7	5	3	2
5	2	8	3	7	6	4	1	9
1	3	9	8	4	5	7	2	6
7	4	6	1	9	2	8	5	3
2	9	5	7	3	1	6	8	4
8	6	7	2	5	4	3	9	1
4	1	3	6	8	9	2	7	5

**Ganz in Ihrer Nähe!  
Fahren auch Sie mit hirn?  
www.hirn.ch**

**Veranstaltungen**

**Gossau. Abendwanderung.** Heute Freitag, 21. Juni, veranstalten die Naturfreunde Gossau am längsten Tag des Jahres eine Abendwanderung zur Bommenalp mit «Chässchnitte»-Znacht beim Aescher. Auskunft und Anmeldung bei Albin Brunner unter 071 393 33 72. TM

**Gossau. Wanderung.** Am Sonntag, 23. Juni, unternehmen die Naturfreunde Gossau eine fünfstündige Wanderung ab Ennetbühl über den Hinterfallenkopf in die Schwägälp oder nach Urnäsch. Infos bei Herbert Solenthaler unter 079 561 79 91. TM

**Gossau. Ständchen.** Der Männerchor Frohsinn Gossau gibt am Samstag, 22. Juni, um 10 Uhr ein Ständchen vor dem Coop an der St. Gallerstrasse in Gossau. Bei trockenem Wetter singt er anschliessend auch bei der Andreas-Kirche. HR

**Aus den Vereinen**

**Frauengemeinschaft Andreas.** Am Jahresausflug ins Berner Seeland, organisiert von der Frauengemeinschaft Andreas, nahmen 99 Frauen teil. Nach dem Znünihalt in Altreu, wo die Storchensiedlung bestaunt wurde, ging die Carfahrt weiter nach Biel. Per Schiff gelangten die Frauen zur Petersinsel zum Mittagessen. Anschliessend lud der See einige Badelustige ein, andere wanderten um die Insel. Den Zvierihalt machte die Gruppe bei einem Weingut oberhalb des Bielsersees. ML

**Pfadi Helfenberg Oberberg Gossau.** Ein Jahr lang haben die Biber der Pfadi Helfenberg Oberberg Gossau die Monster der Monsterstadt begleitet und mit ihnen Abenteuer erlebt. Als Abschluss des tollen Jahres mit den Monstern reisten alle zusammen zur Naturstation Silberweide am Greifensee. Die Kinder genossen die Klettergerüste und Wasserpumpen auf dem Spielplatz. Der Barfussweg durch die Moore beim Spielplatz rundete den Besuch ab. MH

**Pfadi St.Georg Gossau-Niederwil.** Am Freitagabend trafen sich 15 Pfaderinnen und Pfader in der Muelt, um den traditionellen Pilgermarsch von rund 80 km zu absolvieren. Der Marsch Richtung Einsiedeln war wie gewohnt sehr anspruchsvoll und wollte kein Ende nehmen. Mit Stolz und einem riesigen Glücksgefühl, diese weite Strecke hinter sich gebracht zu haben, ging es am Sonntag – bequem mit dem Zug – wieder zurück nach Gossau. RL

**Männerchor.** Der Männerchor Gossau kann stolz auf sich sein: Am Sängerfest in Amden erreichte er die Bewertung «sehr gut». MR

**SPORTAGENDA**  
www.igsportgossau.ch

**22. UND 23. JUNI**

**FUSSBALL**  
Klassenbussballmeisterschaft Gossau  
Ort: Fussballplatz, Buechenwald

Samstag, 22. Juni  
Vorrundenspiele: 9.30 bis 16 Uhr

Sonntag, 23. Juni  
Vorrundenspiele: 8 bis 12 Uhr  
Finalspiele: 12.30 bis 16 Uhr  
Preisverleihung: circa 16.30 Uhr



# Unter Nachbarn

Gossauer Vereine im Porträt: Heute der Quartierverein Rosenau

**Gossau. Der Quartierverein Rosenau legt grossen Wert darauf, dass das familienfreundliche Quartier nachhaltig erhalten wird, und vertritt diesbezüglich die Anliegen der Anwohner auch bei politischen Themen. Daneben organisiert der Vorstand gesellschaftliche Anlässe, bei denen sich die Nachbarn besser kennenlernen können.**

1991/92 wurden im Norden Gossaus die ersten Häuser im Auftrag der Bank in Gossau (heutige acrevis Bank AG) gebaut. Das familien- und lebensfreundliche Wohnquartier Rosenau wurde schnell grösser, und die zuziehenden Anwohner begannen miteinander in Kontakt zu treten. Die Gebietsabgrenzung ist wie folgt: Im Norden reicht das Gebiet bis zur Nationalstrasse A1, im Süden bis zur Nelkenstrasse, im Osten bis zur Säntisstrasse, inklusive des Schulhauses OZ Rosenau sowie des Hallenbads, und im Westen bis zur Bischofszellerstrasse.

## Quartierverein Rosenau

**Gründung:** 19. November 1999  
**Vorstand:**  
**Präsident:** Clemens Schöb  
**Vizepräsident:** Adrian Beeli  
**Aktuarin:** Karin Keiser  
**Kassier:** Christoph Schär  
**Homepage:** Beat Schumacher  
**Mitglieder:** 94, davon 83 Familien, 4 Einzelpersonen und 7 Freunde  
**Kontakt:** Clemens Schöb  
qvrosenau.gossau@gmx.ch  
www.qvrosenau.ch



BILD: PD

Bei der letzten Herbstwanderung um den Fähreren waren nur wenige Mitglieder dabei.

### Mehrheitlich Familien

Nach dem ersten Quartierfest wurde beschlossen, einen Quartierverein zu gründen. Bei der Gründungsversammlung am 19. November 1999 waren bereits viele der Anwohner anwesend. Anfangs wohnten im «Blumenquartier» mehrheitlich Familien mit kleinen Kindern. Die zahlreichen Anlässe, die der Vorstand organisierte, waren deshalb vor allem auf die Familien abgestimmt. So fand jährlich ein grosses Sommerfest statt, bei dem sich die Eltern und Einzelpersonen austauschen und die Kinder miteinander spielen konnten. Im Frühling gab es einen ausgiebigen Maibummel.

### «Junge Gesichter erwünscht»

Heute veranstaltet der Quartierverein Rosenau nicht mehr so viele Anlässe. Dies hat verschiedene Gründe. Zum einen kennen sich die Mitglieder teilweise schon seit mehr als 15 Jahren und sind nicht mehr auf den Verein angewiesen, um miteinander in Kontakt zu treten. Zum ande-

ren sind viele der «Kinder» mittlerweile erwachsen und wohnen nicht mehr bei ihren Eltern. Drittens wohnen einige Anwohner nur für kurze Zeit im Rosenauquartier und möchten sich nicht an einen Verein oder an die Nachbarschaft binden. Laut Clemens Schöb, Präsident des Quartiervereins, ist dies schade: «Gerne begrüssen wir junge, neue Gesichter im Verein. Momentan ist zwar eine ruhige Zeit für das Quartier, doch falls bei der Quartierentwicklung z.B. die Überbauung in Richtung Autobahn fortschreitet, bei der Erschliessung oder bei der Nutzungsplanung von Schule/Hallenbad und Sportinfrastruktur, werden einige Anliegen der Quartierbewohner berücksichtigt werden müssen.»

### Grosses Sommerkonzert

Neue Mitglieder sollen sich vor allem bei den Vereinsanlässen eingliedern können. Wie zum Beispiel an der Hauptversammlung im Frühjahr, dem Pizzaplausch im Herbst oder dem alle zwei Jahre stattfinden-

den Sommerfest mit Unterhaltung, das dieses Jahr am 3. Juli durchgeführt wird. Bei gemütlichem Beisammensein mit musikalischer Unterhaltung durch das Akkordeonorchester Gossau-Herisau und das Freizytchörli Gossau-Flawil lernen sich die Nachbarn besser kennen.

### Ansprechstelle für die Stadt

Des Weiteren finden regelmässig Infoabende mit Vorträgen zu bestimmten Themen, wie «Erneuerbare Energien für Privathäuser in Gossau», statt. Der Quartierverein vertritt die Anliegen der Anwohner und ist Ansprechstelle für die Stadt. Konstruktive Hinweise bezüglich Entwicklung, politischer Themen (Verkehr, Parkplätze, Sicherheit und Littering) sind nützliche Beiträge zur Instandhaltung und Verschönerung des Quartiers und der Stadt Gossau als Ganzes. So wird die partizipative Entwicklung der Quartiere auch als wichtige Aufgabe in Gossau genannt und verstanden.

CHIARA BOSSHART



BILD: HS

## Geselliger Junibummel

**Gossau. Frauensportverein.** Da dieses Jahr der Wonnemonat Mai buchstäblich ins Wasser fiel, unternahmen die Fitnessfrauen des SVKT-Frauensportvereins Gossau ihren traditionellen Maibummel im Juni. Nach einer kurzen Autofahrt erreichten die Frauen Schwellbrunn. Mit Stiften bewaffnet starteten sie den Rätselweg bei wunderschönem Wetter Richtung Aussichts-

restaurant Sitz. Mit viel Witz, Humor und initiativem Rätsellösen erreichten sie nach einer Stunde das Ziel. Die Fitnessfrauen konnten sich fast nicht sattsehen an der prachtvollen Aussicht. Der ganze Alpstein, die Churfürsten und der Bodensee – eine beeindruckende Weite. Nach einem sehr feinen Essen zur Stärkung liefen die Frauen zurück ins Dorf nach Schwellbrunn. HS

## Gschwelltiplausch

**Gossau. Paulus Frauen-Gruppe.** Letztlich fand der Gschwelltiplausch der Paulus Frauen-Gruppe statt. Draussen, an einem milden Frühsommerabend, während drinnen auf dem Herd die Kartoffeln langsam gar wurden und auf den Holzplatten Käse angerichtet wurde, genossen Mitglieder der Paulus Frauen-Gruppe einen Prosecco. Langsam kam Hunger auf, und im Saal wartete das

Käsebuffet. Eine herrlich grosse Auswahl an unterschiedlichen Hart-, Weich- und Frischkäsen wurde präsentiert dank jeder Frau, die selbst ein Stück Käse mitgebracht hatte. Es durfte so richtig geschlemmt werden. Zum Abschluss hatte knapp eine Stängeliglace Platz und zum Verdauen ein Kaffee. Alle waren sich einig: Ein solcher Anlass muss bald wiederholt werden. GG



BILD: GG

# Die hohe Schule des Aufräumens

120 Schülerinnen räumen die Maitlisek auf und lassen sich von Ursus Wehrli sortieren

«Wir schaffen individuelle Zugänge zu aktuellen Themen – kreativ, kunstvoll und aufgeräumt.»



Magnus Jung, Schulleiter Maitlisek Gossau.



Gossau.ch ein aufgeräumter Platz

Eine Initiative für mehr Lebensqualität und weniger Abfall der Stadt Gossau und der Gossauer Bevölkerung.

Mit Ursus Wehrli suchte die Maitlisek einen neuen Zugang zum Aufräumen, einen Zugang über die Kunst, mit einem Augenzwinkern. Eine kreative Art des Aufräumens, bei der positive Bilder entstehen.

In ihrer Projektwoche untersuchten die Schülerinnen unseren Umgang mit der Natur, mit Rohstoffen und Abfällen. Was tun wir gegen die Verschwendung von Lebensmitteln und immer mehr Abfälle? Sie lasen achtlos weggeworfene Abfälle auf und halfen bei der Papiersammlung mit.

Ursus Wehrli besuchte am 14. Juni die Maitlisek! Vormittags räumten die Schülerinnen das ganze Schulhaus auf. Zusammen mit den Lehrpersonen und Ursus begutachteten sie die ordentlichen Ergebnisse und liessen sich am Nachmittag natürlich noch selber sortieren.



## Erfolg für Liberty Brass Band Junior

**Waldkirch.** Am letzten Wochenende trafen sich über 5000 Jugendliche aus 112 Vereinen am Schweizer Jugendmusikfest in Zug, welches nur alle fünf Jahre stattfindet. Die Liberty Brass Band Junior mit jungen Musikantinnen und Musikanten aus den Kantonen St. Gallen, Thurgau und beide Appenzell hat unter der Leitung von Christoph Luchsinger sehr erfolgreich abgeschnitten. Im Wettbewerb Parademusik Kategorie Medium wurde sie mit 93 Punkten Schweizer Meister. Im Wettspiel Brass Band Höchststufe erreichte sie mit der hervorragenden Punktzahl von 92,67 den ausgezeichneten zweiten Rang. Das Publikum im Theatersaal Casino war begeistert und belohnte die vollbrachte Leistung mit einer spontanen Standing Ovations. VB

## AB wollen Regibus übernehmen

**Gossau.** Die Appenzeller Bahnen AG (AB) möchte die Aktien der Regibus AG komplett übernehmen. Dazu plant sie Gespräche mit der Stadt Gossau sowie der Gemeinde Herisau als weiteren Aktionärinnen. Diese zeigen sich gesprächsbereit. Die Appenzeller Bahnen AG will sich damit in eine gute Ausgangslage für die künftige Entwicklung des Busbereichs bringen. Die AB ist seit langem mit einer Beteiligung von 40 Prozent grösste Aktionärin der Regibus AG mit Sitz in Gossau. Die weiteren Aktionäre mit je 30 Prozent Aktienanteile sind die Gemeinde Herisau und die Stadt Gossau. Ende des vergangenen Jahres wurden erste Gespräche zwischen den drei Aktionären geführt. AL

## Eine Traumnacht im Zoo erlebt

**Gossau.** Weltweit werden am ersten Freitagabend im Juni die Zootüren speziell für behinderte Kinder und ihre Familien geöffnet. Auch das Abenteuerland Walter Zoo in Gossau beteiligte sich an der «Dreamnight at the Zoo». Während vier Stunden erwarteten die Gäste tierische Begegnungen, Spiel und Spass und die Märchenwelt im Zirkuszelt. Natürlich fehlten auch Speis und Trank nicht. SS

## Unterstützung für Kinderspital

**Region.** Langzeitpatienten, die wegen ihrer Krankheit nicht die Möglichkeit haben den Regelunterricht zu besuchen, werden im Kinderspital St. Gallen durch ein Lehrerteam beschult und begleitet. Die zur Verfügung stehende Infrastruktur war aufgrund fehlender finanzieller Mittel in einem schlechten Zustand. So standen seit längerem kleinere Renovationsarbeiten und Erneuerungen an. Tatkräftig haben Mitglieder der Junior Chamber International Fürstentland an einem Samstagvormittag zugewinkt. Sie strichen die Wände, bauten Schränke und Regale auf und montierten Magnetafeln. Das verwendete Material wurde von Unternehmen aus der Region Fürstentland und Mitgliedern der JCI gesponsert. Nun erstrahlt das Schulzimmer wieder in neuem Glanz. PD

# Neue Kernzone entsteht

An der Poststrasse sollen neue Wohnungsüberbauungen realisiert werden

**Gossau.** Die Schweizerische Post und Akris, die beiden Grundeigentümer der Parzellen an der Poststrasse 6 bis 10, planen eine neue Überbauung. Neben der Postfiliale und eines Cafés sind sechs Ladenlokale und 48 Mietwohnungen geplant. Am letzten Dienstag wurden die Anwohner über das Projekt informiert.

«Mehrverkehr» und «durch die massive Erhöhung des geplanten Baus wird uns die Sicht versperrt», so einige Befürchtungen der Anwohnerinnen und Anwohner an der Poststrasse. An der Informationsveranstaltung vom letzten Dienstag haben sich neun der insgesamt 14 betroffenen Parteien aus erster Hand über den geplanten Neubau informieren lassen.

### Veränderte Bedürfnisse

Gemeinsam planen die beiden Grundeigentümer, die Schweizerische Post und Akris, die in die Jahre gekommenen Gebäude an der Poststrasse 6 bis 10 abzureissen und einen Neubau zu realisieren. «In den letzten Jahren wurde es immer schwieriger, die Räumlichkeiten zu vermieten», hält Peter Kriemler von Akris fest. Dieses Gebäude wäre einst als neuer Standort der Bibliothek vorgesehen gewesen – der Entscheid fiel dann aber auf das Happy-Areal.

### Moderne Bauweise

Nachdem ein Masterplan mit einer städtebaulichen Studie mit der Stadt erarbeitet wurde, standen Projekte



GRAFIK: PD

Die Vor- und Rücksprünge am Gebäude runden das harmonische Bild der modernen Bauweise ab.

von vier Architekturbüros zur Auswahl. Das Rennen machte jenes von Hilmer & Sattler und Albrecht aus München. «Das Projekt überzeugte uns durch seinen bewusst grossen Abstand zur Strasse und die schmal gehaltene Gebäudebreite. Durch die Vor- und Rücksprünge wird das Gebäude durchbrochen und bildet somit keine Mauer», erläutert Lars Egger von der Schweizerischen Post. Im Gebäudeteil der Post sind neben der Filiale auch Büroräume für die Post vorgesehen, ein Café sowie

zwölf 2,5–5,5 Zimmer-Wohnungen. Im Gebäudeteil der Akris sind sechs Läden, 36 2–5,5 Zimmer-Wohnungen projektiert. Eine Tiefgarage soll Platz für 90 Parkplätze schaffen, entlang der Strasse werden Kurzzeitparkmöglichkeiten geschaffen. Mit einer grosszügigen Begrünung auf der Südseite wird zudem das Quartier optisch aufgewertet. Im Herbst soll der Teilzonenplan und das Gestaltungsplanverfahren öffentlich aufgelegt werden. «Bis Mitte 2014 rechnen wir mit der Bewilligung und

dem Baubeginn», sagt Lars Egger. Bezugstermin sei voraussichtlich Ende 2015 oder Anfang 2016.

### Nachhaltige Entwicklung

Die meisten Befürchtungen der Anwohner konnten am Informationsanlass entkräftet werden. Martin Schmid, Stadtentwickler von Gossau, sieht in der Überbauung eine neue Kernzone von Gossau. Auch stehe das Projekt für eine nachhaltige Stadtentwicklung. ANGELINA DONATI

# Mitarbeiter als treibende Kraft

Cromatech AG kann auf ein langjähriges Stammpersonal zählen

**Gossau.** Der Spezialist für verfahrenstechnische Anlagen aus Chromstahl mit Sitz in Gossau blickt auf eine 25-jährige Erfolgsgeschichte zurück. Dazu tragen motivierte Mitarbeiter bei, die der Cromatech AG seit Jahren treu geblieben sind.

Einer der Erfolgsfaktoren von Cromatech AG ist die Mitarbeiterzufriedenheit. Die heute 18 Mitarbeitenden halten dem Unternehmen seit Jahren die Treue – einige gehören bereits seit der Gründung vor 25 Jahren sozusagen dem Inventar an. Ein wichtiger Faktor, den die Geschäftsleitung zu recht stolz macht. «Das gesamte Unternehmen versteht sich als Team, vorgelebt von der Geschäftsleitung», ist Patrick Weyermann, Projektleiter Technik sowie zuständiger der Bereiche Marketing und Verkauf, überzeugt. «Die gegenseitige Wertschätzung und Akzeptanz ist gross.»

### Anlagen aus Edelstahl

Seit der Gründung hat das Unternehmen Chromatech AG den Standort Gossau an der Mooswiesstrasse 68 nie gewechselt. Kontinuierlich konnten neue Arbeitsplätze geschaffen und das Dienstleistungsangebot ausgeweitet werden. Die Kernkompetenzen liegen im Engineering, Planung und Montage von verfahrenstechnischen Anlagen aus Edelstahl in den verschiedensten Branchen. Längst hat sich das Unternehmen einen Namen in den Märkten der Lebensmittel-Industrie, Getränkeherstellung, Milch-Industrie,

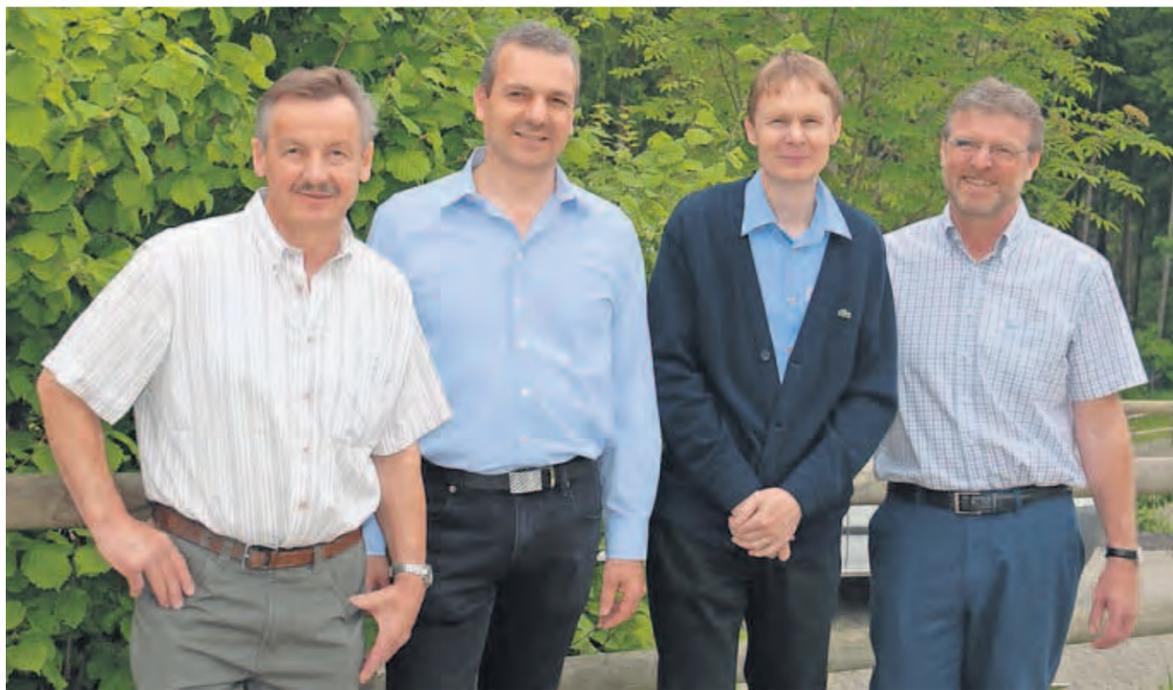


BILD: PD

Der zurücktretende Eugen Heim mit dem neuen Geschäftsleitungsmitglied Patrick Weyermann sowie den beiden bisherigen Daniel Böni und Patrick Huber (von links).

Kosmetik-, Hygiene- und Pharmaindustrie sowie in der Chemie gemacht. Seit ein paar Jahren spezialisierte sich das Unternehmen zudem auf eine weitere Kernkompetenz. Hergestellt werden zweckmässige Apparate und Anlagen für die effiziente Wartung an Lokomotiven und Triebzügen.

### Origineller Anlass

Dieser Tage feierte Cromatech AG ihr 25-Jahr-Jubiläum. Im Beisein

von 160 geladenen Gästen sowie den Mitarbeitenden mit ihren Familienangehörigen wurde in das Abenteuerland Walter Zoo geladen. «Ein originelles Fest, welches durch seine etwas andere Art überzeugte», beschreibt Patrick Weyermann den grossen Jubiläumsanlass. Von der Tierpräsentation, dem vielfältigen Zoorundgang und der Show «Fenja – die Einhornwächterin» zeigten sich die auswärtigen Gäste sichtlich beeindruckt.

### Auf Heim folgt Weyermann

Am Anlass wurde auch gleich ein Führungswechsel bekannt gemacht. Gründungs- und Geschäftsleitungsmitglied Eugen Heim verabschiedet sich nun nach 25 Jahren per Ende Juli in die Frühpension. Seine Nachfolge tritt Patrick Weyermann per August an. Die Geschäftsleitung setzt sich somit neu aus Daniel Böni, Patrick Huber und Patrick Weyermann zusammen. ANGELINA DONATI

Audi Service



Den Sommer nehmen Sie nur im Original. Machen Sie beim Service keine Ausnahme.

Vereinbaren Sie jetzt bei uns einen Termin für den Audi Sommercheck. Weil Audi kann, was Audi kann.

**Sommercheck: nur CHF 49.-\***

Audi Service. Der Service von Audi.

\* 5-Punkte-Check vor den Ferien: Luftdruck-/Reifenkontrolle inkl. Reserverad; Funktionsflüssigkeit überprüfen; Lüftungs- und Klimaanlage-Funktions-Check; Wischerblätter und Frontscheibe prüfen, Spritzdüsen einstellen; Beleuchtung kontrollieren. Nach den Ferien: Autoreinigung (Ausserwäsche).



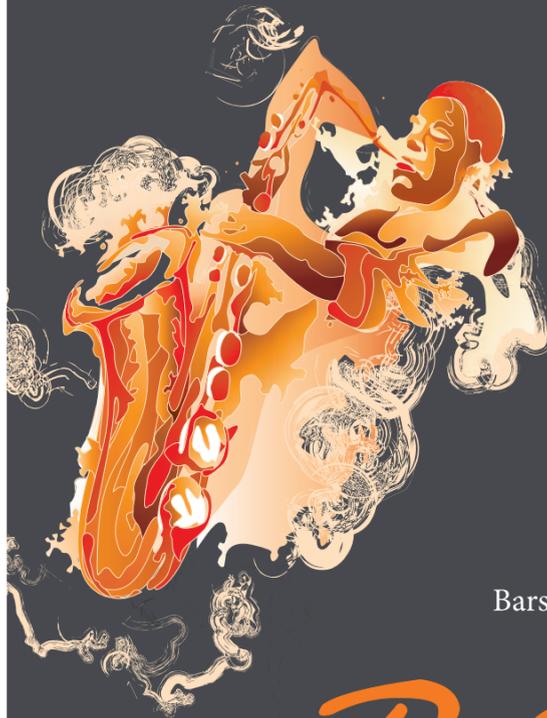
Garagen Neudorf-Grünegg AG

St. Gallerstrasse 93, 9200 Gossau SG  
Tel. 071 388 57 57, www.gng.ch

St.Galler Kantonalbank

Medienpartner

Go2



das urbane Festival  
2 Bühnen - 16 Konzerte  
Bars - Festbeizen - Marktstände

# Blues NIGHTS

[www.blues-night.ch](http://www.blues-night.ch)

GOSSAU 5./6. Juli 2013  
Marktplatz und Markthalle  
EINTRITT FREI



WWW.RADIOFM1.CH

st.gallen  
92.9

buchs  
87.8

chur  
92.7

wil  
91.8

wattwil  
96.8

appenzell  
88.2



MORGE-JOE



JASMIN BARBIERO



P!NK



CHÄLLER

DEIN TEAM FÜR DEN MORGEN  
DIE FM1-WACHMACHER

## Veranstaltungen

**Gossau. Konzert.** Am Sonntag, 23. Juni, von 13.30 bis 15.30 Uhr spielt das Akkordeonorchester Gossau-Herisau im Schloss Oberberg. Bei schlechtem Wetter wird in der Kapelle gespielt. SW

**Gossau. Orientierungsabend.** Vom 6. bis 13. Juli verbringen Kinder der 2. bis 6. Klasse eine abenteuerliche Woche im Lager der Pauluspfarre. Am 21. Juni findet um 19.30 Uhr im Pauluslager der Orientierungsabend statt, wo unter anderem auch das Leitungs- und Küchenteam vorgestellt werden. Infos unter [www.pauluslagergossau.ch](http://www.pauluslagergossau.ch). SG

**Gossau. Fragestunde.** Parkinson-Betroffene sowie Angehörige sind eingeladen zu einer Fragestunde mit Dr. med. Stefan Hägele-Link, Leitender Arzt Neurologie am Kantonsspital St. Gallen, am Freitag, 28. Juni, von 14.30 bis 16 Uhr in der Cafeteria des Altersheims Abendruh. Auskunft beim Leiter Kurt Nüssli unter 071 352 23 82. KN

**Gossau. Konzert.** Am Sonntag, 23. Juni, von 14.30 bis 17.30 Uhr konzertiert die Atlantis Big Band im «Freihof»-Garten. Von klassischem Swing bis modernstem Pop – die 23 Musiker aus der Region überraschen mit hoher Musikalität. VL

**Gossau. Quartierfest.** Am Freitag, 21. Juni, ab 16 Uhr lädt VitaTertia zum zweiten Quartier- und Sommerfest auf die Terrasse des Restaurants Vita. Ein unbeschwerter Abend voller Freude und Geplauder – auch an gutem Essen und Trinken sowie Musik fehlt es nicht. PD

**Andwil. Sommerkonzert.** Bei gutem Wetter lädt die Alphornbläservereinigung Fürstenland am Mittwoch, 10. Juli, zu einem Sommerkonzert im Andwilerwald ein. Gespielt wird ab 20 Uhr in verschiedenen Formationen mit Alphorn und Büchel. Auch gibt es Verpflegungsmöglichkeit bei der kleinen Waldwirtschaft. LR

# Maitlisek im Aufräumfieber

Ursus Wehrli zeigte den Mädchen an der Maitlisek, was kreative Ordnung ist

**Gossau. Eine solche Ordnung gab es in der Maitlisek noch nie: In einer Projektwoche zum Thema Aufräumen setzten sich die Mädchen mit Ressourcenschonung auseinander. Als Abschluss brachte Ursus Wehrli ihnen das Aufräumen auf seine Weise bei.**

Von welcher Bedeutung es ist, Ressourcen nachhaltig zu schonen und Abfälle zu vermeiden, haben die Mädchen der ersten und zweiten Klasse an der Maitlisek während einer Projektwoche gelernt. In verschiedenen Workshops haben sie sich dabei mit dem zentralen Thema detailliert auseinandergesetzt. So sammelte beispielsweise eine Gruppe rund um Gossau Abfall. Etwa zwölf Mädchen verbrachten gar drei Tage in einem Wald in Haslen. Dabei begleiteten sie einen Förster bei seiner Arbeit, welcher ihnen aufzeigte, wie der Umwelt Sorge zu tragen ist. Die Projektwoche zeigte schnell Wirkung, gaben doch zahlreiche Schülerinnen zu Protokoll, dass sie nun mehr darauf achten werden, was in den Abfall gelangt.

**Wehrli begutachtete Maitlisek**

Als Abschluss der Projektwoche wurden dann alle Klassen der Maitlisek an das Thema Aufräumen geführt – dieses Mal aber stand der Humor im Vordergrund. Ganz nach dem Credo von Ursus Wehrli überlegten sich die Mädchen, wie sie Ordnung in die verschiedenen Bereiche der Maitlisek schaffen könnten. Obwohl diese Art von Aufräumen mehr ein kreativer Prozess als eine sinnvolle Beschäftigung ist, haben doch manche Lehrkräfte gestaunt, wie ordentlich die Maitlisek plötzlich scheint. Sei es bei den Velos oder in der Turnhalle – die Mädchen hatten fleissig aufgeräumt und sichtlich ihre Freude daran. Später nahm sich



BILD: AD

Ursus Wehrli ordnete die Schülerinnen der Maitlisek für die neueste Kampagne der Gossauer Littering-Gruppe.

Ursus Wehrli persönlich einen Augenschein von den vollbrachten Arbeiten. Und auch er war von der Ordnung überrascht. «Die Mädchen wurden richtig vom Aufräumfieber gepackt.»

**Neuer Blick auf die Dinge**

Seit nun zehn Jahren widmet sich Ursus Wehrli dem Thema Kunst aufräumen und schafft dort Klarheit, wo es am wenigsten Sinn macht. «Dass diese Art von Aufräumen tiefgründig ist, habe ich erst später festgestellt», sagt der gelernte Typograf. «Denn Ordnung schafft auch neue

Perspektiven.» Gleichzeitig heisse Aufräumen, sich vom Trott zu trennen. Beim Aufräumen hätten die Schülerinnen der Maitlisek Gegenstände entdeckt, von denen sie längst nicht mehr wussten. Mit der neu geschaffenen Ordnung haben nun auch diese wieder ihren festen Platz und somit einen neuen Wert erhalten.

**Kein «Mister Saubermann»**

Inspiriert von Ursus Wehrlis Idee, startete die Gossauer Arbeitsgruppe Littering in diesem Jahr mit einer speziellen Littering-Kampagne – das neueste Sujet: Die Schülerinnen der

Maitlisek nach Kleidungsfarbe und Körpergrösse geordnet. Ursus Wehrli gab den Mädchen die entsprechenden Weisungen und brachte «Ordnung in das Chaos, welches sowieso entstehen wird». Etwa eine halbe Stunde dauert die Aktion, bis die verschiedenen Szenarien für das Foto durchgespielt wurden und schliesslich im Kasten waren. «Ich finde es faszinierend, wie das Thema Aufräumen vielfältig angewendet werden kann», sagt Ursus Wehrli. Als «Mister Saubermann» sieht er sich aber dennoch nicht.

ANGELINA DONATI

## Kritische Aussensicht

Gossauer Zentrum soll langfristig aufgewertet werden

**Gossau. Auf der Grundlage der «Stadtanalyse» des Netzwerks Altstadt werden in den nächsten Monaten Entwicklungsmöglichkeiten für das Gossauer Zentrum als Standort für Detailhandel, Wohnen und Begegnung ausgearbeitet.**

Gossau wandelt sich langsam, aber stetig vom Dörflichen zum Städtischen. Gerade das historische Zentrum (die Altstadt) muss auf diese Herausforderungen reagieren. Wie in anderen Altstädten stellen veränderte Einkaufsgewohnheiten die traditionellen Ladenlagen zunehmend in Frage. Die Aussenraumqualität der Altstadt Gossau hat trotz Aufwertungsmassnahmen nicht das Niveau, das sich Kunden in anderen Orten gewohnt sind. Vor diesem Hintergrund hat die Stadt Gossau das Netzwerk Altstadt beigezogen. Dieses hat eine Lagebeurteilung der Altstadt Gossau vorgenommen und wird Strategien aufzeigen, wie dieses Gebiet aufgewertet oder stabilisiert werden kann.

**Kritische Aussensicht**

Wie die Stadt mitteilt, liegt die «Stadtanalyse» als erster Schritt im zweistufigen Prozess nun vor. Sie ist den Grundeigentümern und Gewer-

betreibenden am vergangenen Mittwoch vorgestellt worden. In der Analyse legen die Fachleute des Netzwerkes ihre Aussensicht von Gossau dar und vergleichen die Situation des Gossauer Stadtzentrums mit anderen Altstädten. Daraus leiten sie ihre Beurteilung und mögliche Handlungsfelder ab.

Die Aussagen der Stadtanalyse sind kritisch. Zwar wird dem Zentrum Gossaus eine grosse Attraktivität beim Detailhandel attestiert, doch ist das Wohnen an dieser verkehrsbelasteten Strasse schwierig und die Liegenschaften sind teilweise vernachlässigt. Sollte sich zudem eine Schwächung des Detailhandels einstellen, wäre das Zentrum mehrfach herausgefordert.

**Dialog mit Betroffenen**

Das Netzwerk Altstadt betont, dass die Stadtanalyse der Ausgangspunkt für die Diskussion ist und dass der nun folgende Strategieprozess zusammen mit den Betroffenen geführt werden muss. Mit einer Nutzungsstrategie soll beantwortet werden, welche Nutzungen an welchen Lagen im Zentrum Gossaus möglich sind und welche Massnahmen dazu nötig sind. Der Dialog mit den Grundeigentümern, den Geschäftsinhabern und Gastwirten wird mehrstufig geführt. Mit einer schriftlichen Umfra-

ge werden die Betroffenen nach dem Zustand ihrer Häuser und Läden sowie ihren Entwicklungsaussichten befragt. An Workshops im August werden die Resultate präsentiert und daraus Strategien gebildet, wie die Altstadt Gossaus sich entwickeln soll.

**Erfahrungswerte**

Die entwickelten Ansätze und Massnahmen werden im Januar 2014 in eine öffentliche Diskussion hineingetragen. Es ist klar, dass die Entwicklung des Zentrums von Gossau eine langfristige Aufgabe mit vielen Abhängigkeiten darstellt. Die Stadt hat mit diesem Prozess ein Arbeitsfeld geöffnet, damit die Thematik mit der nötigen Tiefe und Breite angegangen werden kann. Das Netzwerk Altstadt hat einen derartigen Strategieprozess bereits in anderen Städten durchgeführt. Dabei hat sich gezeigt, dass der gemeinsame Prozess eine geeignete Basis für das weitere Handeln der Betroffenen und der Stadt darstellt. Erst eine gemeinsame Problemsicht machen ein Handeln möglich. Im Strategiefindungsprozess sind die städtischen Behörden weitgehend ausgeklammert. Eigentümer und Ladenbetreiber schätzen es, wenn sie sich im engeren Kreis und unter Mithilfe von Fachleuten austauschen können. SK/RED



BILD: DO

## 1000 Schüler im Einsatz

**Gossau.** Die Sportanlage Buechenwald ist auch in diesem Jahr kurz vor Ende des Schuljahres Schauplatz der Gossauer Klassenfussballmeisterschaft. Seit 1990 findet dieser Anlass an einem Wochenende im Juni statt, organisiert von einem Organisationskomitee (Bild). Dieses Jahr werden 116 Teams von der 1. bis zur 9. Schulklasse am Turnier teilnehmen; das dürften insgesamt über 1000 Kinder und Jugendliche aus Gossau, Arnegg und Andwil sein. Fast 300 Spiele von 14 Minuten Dauer sind auszutragen, bevor die Gewinnerteams in den einzelnen Altersstufen feststehen, ein Monsteranlass, der auch immer zahlreiche Eltern und Geschwister auf den Sportplatz

beim Schwimmbad führt. Gespielt wird am Samstag zwischen 9.30 Uhr und 16 Uhr. Am Sonntag finden zwischen 8 und 12 Uhr weitere Vorrundenspiele statt; von 12.30 Uhr bis 16 Uhr dauern die Finals, bevor dann gegen 16.30 Uhr die Preisverteilung über die Bühne geht. Die erstklassierten Teams jeder Altersstufe (1. Klasse, 2. Klasse und dann ab der 3. Klasse geschlechtergetrennt) erhalten einen Wanderpokal, und für die drei Erstklassierten jeder Kategorie stehen schöne Preise bereit. Am Samstag und Sonntag wird zudem allen Kindern und Jugendlichen freier Eintritt ins gleich danebenliegende Schwimmbad gewährt. DO

## Ratgeber Gesundheit

## Sommerhaut

**Dieses Jahr konnte uns der Frühling nicht wie gewohnt langsam auf die Sonne vorbereiten. Die noch nicht sonnengewöhnte Haut kann mit Juckreiz, Rötungen oder Bläschen reagieren.**

Etwa 10 bis 20 Prozent der Bevölkerung leiden unter einer Sonnenallergie. Auslöser sind nicht nur die UVA-Strahlen, sondern auch Medikamente und Substanzen in Kosmetikprodukten (auch Sonnencremes). Vor allem Frauen leiden unter Sonnenallergien. Die häufigste Form ist die polymorphe Lichtdermatose. Sie tritt vor allem an Hautpartien auf, die noch nicht an die Sonnenstrahlen gewöhnt sind, wie Dekolleté, Schultern, Nacken und Innenseite der Arme. Dort bilden sich stark juckende Pickel, Pustel oder Bläschen. Zudem ist die Haut stark gerötet.

Bei einer weiteren Form, der sogenannten Mallorca-Akne, kommt es durch Zusammenspiel von Sonne und Emulgatoren und/oder Lipiden zu Entzündungsreaktionen der Haut. Bestimmte Stoffe können auf der Haut allergische Reaktionen hervorrufen, wenn sie Sonnenstrahlen ausgesetzt ist. Bekannte Auslöser einer solchen photoallergischen Reaktion sind z.B. gewisse Antibiotika oder Antidepressiva. Wir empfehlen folgende vorbeugende Massnahmen:

- Lassen Sie der Haut Zeit, sich an die Sonnenstrahlen zu gewöhnen. (zuerst im Schatten liegen)
- Verwenden Sie Sonnenschutzprodukte mit hohen Lichtschutzfaktoren (insbesondere auch UVA-Schutz). Bei einigen Sonnenallergien empfiehlt sich eine fett- und emulgatorfreie Formulierung.

– Lassen Sie sich in der Apotheke in Gossau beraten über mögliche vorbeugende Präparate (hochdosiertes Calcium, Betacarotin und Antihistaminika).

– Informieren Sie sich, ob Medikamente, die Sie einnehmen, mit der Sonnenstrahlung verträglich sind.

Wenn Sie trotz vorbeugender Massnahmen eine Sonnenallergie bekommen, helfen kühlende Umschläge und kortikosteroidhaltige Crèmes. Die betroffenen Hautstellen müssen unbedingt vor weiterer Sonneneinstrahlung geschützt werden.

Auch ohne Sonnenallergie kann die Haut nach dem Sonnenbad gerötet sein. Dann handelt es sich

um einen Sonnenbrand. Wenn man sich einen Sonnenbrand zugezogen hat, sollte man die entsprechenden Hautstellen zuerst kühlen. Die verbrannte Haut kann man mit kühlenden und abschwellenden Gelen behandeln, die nur dünn aufgetragen werden müssen. Wichtig ist es, nach dem Sonnenbad viel zu trinken. Da die Haut durch die Sonneneinstrahlung viel Feuchtigkeit verliert, muss mit einer geeigneten Bodylotion die Haut wieder regeneriert werden.

Jeden Samstag bei schönem Wetter steht vor der Apotheke ein Stand mit Sonderangeboten zum Thema Sonnenschutz. Auf ausgewählte Produkte erhalten Sie bis zu 50% Prozent Rabatt!

CLAUDIA MEIER-UFFER  
MIT DEM GANZEN TEAM  
DER APOTHEKE IN GOSSAU

Apotheke in Gossau  
Claudia Meier-Uffer



BILD: PD

## Gewinner ermittelt

**Gossau.** Vor einem Jahr entschieden sich die Leitung der Papeterie Pius Schäfler AG und die der Drogerien Gossau zu gemeinsamen Aktivitäten während der Strassensanierung. Das Konzept hat sich bewährt und so erschien Anfang Mai zum vierten Mal ein Flyer mit saisonalen

Angeboten aus beiden Fachgeschäften. Auch der Wettbewerb wurde fleissig ausgefüllt, winkten doch Gutscheine im Wert von 1000 Franken. Die Gewinner werden dieser Tage schriftlich kontaktiert. Bild: Patrick Ammann-Schäfler, Melanie Hahn, Julian Stoob. PD

## Jubiläum

**Gossau.** Karl Schwendeler feierte kürzlich sein 25-Jahr-Jubiläum bei Coop. Er startete 1988 mit der dreijährigen Detailhandelsausbildung im Coop Wattwil. Nach verschiedenen Etappen als Rayonleiter und stellvertretender Geschäftsführer übernahm er 1998 mit Ebnat-Kappel erstmals eine eigene Verkaufsstelle. Im Jahr 2002 wechselte er nach Wil. Von 2008 bis 2013 führte er den Coop Schlosspark in Frauenfeld. Seit Anfang 2013 ist Schwendeler als Fachberater Frische für die ganze Region Ostschweiz zuständig. Der 40-Jährige wohnt in Elgg und zählt Reisen zu seinen Hobbys. Coop gratuliert Karl Schwendeler herzlich zu seinem Jubiläum. PD



BILD: PD

Jubilar Karl Schwendeler.

## Veranstaltungen

**Gossau. Hofstadl feiert 10-Jahr-Jubiläum.** Sein besonderes Jubiläum feiert Hofstadl mit einem fröhlicheren Volksfest. Dieses findet am Samstag, 22. Juni, von 10 bis 16 Uhr statt. Für musikalische Unterhaltung sorgt das bekannte Hochstimmungs-Trio, die HGH-Band. Auch andere abwechslungsreiche Anlässe, wie zum Beispiel die Wildmetzgete mit dem berühmten Grill-Ueli vom Freitag, 6. September, locken in den Hofstadl. Das Jahresprogramm ist ersichtlich unter [www.hofstadl.ch](http://www.hofstadl.ch) PD

## Der Beginn eines neuen Schulalltags

**Gossau.** Für 187 Studierende der Pädagogischen Hochschule St. Gallen (PHSG) beginnt ein neuer Lebensabschnitt. In ein paar Wochen stehen viele von ihnen vor der ersten eigenen Klasse. Kürzlich fand in der evangelischen Kirche in Rorschach die Diplomfeier statt. Nach drei Jahren Studium erwarben 50 junge Leute ein Diplom für den Kindergarten und die 1. bis 3. Klasse, und 137 haben sich für das Unterrichten von der ersten bis sechsten Klasse qualifiziert. Darunter sind auch zahlreiche Absolventinnen und Absolventen aus unserer Region. Das Diplom für Lehrpersonen für Kindergarten und Primarschule 1.–3. Klasse erwarben sich Jessica Meli und Andreas Vetter aus Gossau, Nicole Haefele aus Niederwil sowie Sarina Boppart aus Andwil. Ein Diplom für Lehrpersonen für Primarschule 1.–6. Klasse erhielten Svenja Haldemann aus Gossau, Sina Bruggmann aus Andwil und Laura Baumberger aus Arnegg. Vier herausragende Bachelorarbeiten werden durch die Stiftung Marienberg mit 500 Franken ausgezeichnet, darunter auch jene der Andwilerin Sarina Boppart «Erklärende Skizzen beim Experimentieren im Schulalltag – Der Weg der Erkenntnis?» Rund 129 der Studierenden, die eine Stelle übernehmen wollten, haben zudem eine Stelle gefunden. PD

## Baubewilligungen Mai

Norbert und Brigitte Süess, Bachstrasse 44, 9200 Gossau SG, Standortverschiebung Anbau Carport an Zweifamilienhaus, Vers.-Nr. 1029 auf GS-Nr. 529, Bachstrasse 44

Pierangelo und Miriam Conversano, Am Rosenhügel 4a, 9200 Gossau SG, Überdachung Terrasse an Einfamilienhaus, Vers.-Nr. 5616 auf GS-Nr. 4631, Am Rosenhügel 4a

Jordanis Katsakis, Speicherstrasse 25, 9000 St. Gallen, Neubau Einfamilienhaus auf GS-Nr. 4729, Rosenhügelstrasse 3

Livin AG, Volkshausstrasse 20, 9630 Wattwil, Überbauung «Casa Solaris» (ehemaliges Hälgareal) Neubau Wohn- und Gewerbehäuser mit Restaurant auf GS-Nr. 324, Herisauerstrasse 40 und Bedastrasse 3 und 3a

St. Gallisch-Appenzellische Kraftwerke AG, Vadianstrasse 50, Postfach 2041, 9001 St. Gallen, Installation Wärmepumpe mit Erdsonden auf GS-Nr. 324, 327, 3112, Herisauer-/Bedastrasse

Baukla Generalunternehmung AG, Rosenbergstrasse 19, 9000 St. Gallen, Baustellenreklame «Casa Solaris» auf GS-Nr. 327, Herisauerstrasse/Bedastrasse

Luigina und Martin Steiner, Rain 5362, 9200 Gossau SG, Anbau Bo-

xenlaufstall mit Jauchegrube und Umnutzung bestehender Stall, Vers.-Nr. 29 auf GS-Nr. 1777, Rain

Kurt und Yvonne Jau, Bischofszellerstrasse 332, 9212 Arnegg, Neubau Einfamilienhaus auf GS-Nr. 4726, Ruppenstrasse 17

Jose Martins da Silva, Multstrasse 11, 9200 Gossau SG, Anbau Garage und Erweiterung Balkone an Mehrfamilienhaus, Vers.-Nr. 1454 auf GS-Nr. 792, Multstrasse 11

Jürg und Nicole Renggli, Neuchlensteig 8, 9200 Gossau SG, Gartengestaltung auf GS-Nr. 4570, Neuchlensteig 8

Albert Forster, Sommerau 1750, 9200 Gossau SG, Neubau Boxenlaufstall auf GS-Nr. 5295, Sommerau

Elser Textilreinigung, Poststrasse 14, 9200 Gossau SG, Austausch Reinigungsmaschine in Mehrfamilienhaus, Vers.-Nr. 2870 auf GS-Nr. 2908, Poststrasse 14

MIBAG Property + Facility Management, Raiffeisenplatz 6, Postfach 1361, 9001 St. Gallen, Montage Vermietungstafeln auf GS-Nr. 3780, Industriestrasse 149

Patrick Hungerbühler, Ringstrasse 6, 9300 Wittenbach, Neubau Ein-

familienhaus auf GS-Nr. 4725, Ruppenstrasse 15

Alois Künzle, Rüti 143, 9200 Gossau SG, Anbau Laufstall an Scheune, Vers.-Nr. 144 auf GS-Nr. 1915, Rüti

Beat Grünenfelder, Lindenhueb 313, 9200 Gossau SG, Ausbau Dachgeschoss in Wohnhaus, Vers.-Nr. 313 auf GS-Nr. 4618, Lindenhueb 313

Mathias und Corinne Zeller, Bischofszellerstrasse 348, 9212 Arnegg, Neubau Einfamilienhaus auf GS-Nr. 4724, Ruppenstrasse 13

Heinz und Doris Oswald, Bischofszellerstrasse 328, 9212 Arnegg, Neubau Einfamilienhaus auf GS-Nr. 4723, Ruppenstrasse 11

Jolanda und Simon Germann, Sportstrasse 4, 9200 Gossau, Anhebung Dach Einfamilienhaus, Vers.-Nr. 2673 sowie Erweiterung Vordach an Garage, Vers.-Nr. 5533 auf GS-Nr. 2880, Sportstrasse 4

Alfred Mosberger, Mittlere Zelg 5554, 9200 Gossau SG, Installation Photovoltaikanlage auf Dach Remise, Vers.-Nr. 4718 auf GS-Nr. 2509, Flawilerstrasse 66

Anton und Yvonne Wyssen, Burgstrasse 3, 9200 Gossau SG, Umbau

und Erweiterung Einfamilienhaus zu Zweifamilienhaus, Vers.-Nr. 4323 auf GS-Nr. 5724, Burgstrasse 3

Franziska und Patrick Ammann, Schwalbenstrasse 12, 9200 Gossau SG, Anbau Wintergarten und Sitzplatzverglasung an Einfamilienhaus, Vers.-Nr. 3504 auf GS-Nr. 3472, Schwalbenstrasse 12

PPM Peter Projektmanagement AG, Rittmeyerstrasse 13, 9014 St. Gallen, Abbruch Fabrikhallen, Vers.-Nr. 3410, 2929, 3735 auf GS-Nr. 484, 4734, Fabrikstrasse

Trocknungsanlage Arnegg AG, Stationsstrasse 9, 9212 Arnegg, Erhöhung Dach Vorhalle der Kartoffeltrocknungsanlage, Vers.-Nr. 3042 auf GS-Nr. 2726, Stationsstrasse 9

Philipp Schuchter und Andrea Beerli, Gremmstrasse 26, 9053 Teufen, Abbruch von Wohnhaus, Vers.-Nr. 1 und Scheune, Vers.-Nr. 2 auf GS-Nr. 3415, Schoretshuebstrasse 1+2

Häusle & Koller AG, Mooswiesstrasse 68, 9200 Gossau SG, Erstellung Parkierfläche für Genossenschaft Migros Ostschweiz auf GS-Nr. 885, Mooswiesstrasse 68

Markus Beeli, Hofeggstrasse 11, 9200 Gossau SG, Installation Photovoltaikanlage auf Dach Einfamilien-

haus, Vers.-Nr. 5435 auf GS-Nr. 612, Hofeggstrasse 11

Antonio und Claudia Rubbo, Gozenbergstrasse 13b, 9200 Gossau SG, Sitzplatzüberdachung und Anbau Balkon an Einfamilienhaus, Vers.-Nr. 2833 auf GS-Nr. 2985, Gozenbergstrasse 13b

Ernst Brechbühl, Alpsteinweg 2, 9212 Arnegg, Installation Solaranlage auf Dach und Wärmepumpe mit Erdsonde in Einfamilienhaus, Vers.-Nr. 4150 auf GS-Nr. 3814, Alpsteinweg 2

Martin und Susanne Keller, Oberwattstrasse 11a, 9200 Gossau SG, Einbau eines Dachfensters in Einfamilienhaus, Vers.-Nr. 4358 auf GS-Nr. 3457, Oberwattstrasse 11a

Johann Harder, Bedastrasse 23, 9200 Gossau SG, Eingangsverglasung mit Treppe und Podest an Einfamilienhaus, Vers.-Nr. 2517 auf GS-Nr. 3724, Bedastrasse 23

Häusle & Koller AG, Mooswiesstrasse 68, 9200 Gossau SG, Beschriftungstafel an Garage, Vers.-Nr. 2578 auf GS-Nr. 885, Mooswiesstrasse 68

Kreszentia Villiger, Hofeggstrasse 35b, 9200 Gossau SG, Fensterersatz an Mehrfamilienhaus, Vers.-Nr. 3896 auf GS-Nr. 3610, Hofeggstrasse 35b

Persönlich, lebendig...

GO!



news

fachgeschäfte gossau und umgebung

21. Juni 2013

nummer 02/13

## Einstieg ins Berufsleben

Junge Menschen auf ihrem ersten Schritt ins Erwerbsleben zu begleiten, ist eine besonders schöne und spannende Aufgabe für mich als Geschäftsinhaber. Jugendliche nach der obligatorischen Schulzeit während zwei bis vier Jahren zu fördern und zu entwickeln, ist eine gegenseitige Herausforderung. Plötzlich muss sich der/die Auszubildende in einem kleinen Team einordnen und bekommt bestimmte Aufgaben zugeteilt, welche selbständig zu erledigen sind. Während man sich den ganzen Tag auf den Beinen bewegt, werden auch noch neue Anforderungen ans Auftreten und ans Benehmen gestellt. Viel Wissenswertes über neue Produkte wird gelernt. Dieses Wissen muss interessant an die Kunden weitergegeben werden.

Eine besondere Genugtuung ist es immer wieder, wenn die Herausforderung der Ausbildung vom Jugendlichen zum verantwortungsbewussten und selbständigen Erwachsenen während der Ausbildungszeit gelungen ist.

Die Beliebtheit der Ausbildung im Detailhandel zeigen folgende Zahlen. Im Kanton St. Gallen wurden im Jahr 2012 gesamt- haft 678 Kandidatinnen und Kandidaten in 40 verschiedenen Fachrichtungen geprüft. 644 Personen haben das Qualifikationsverfahren erfolgreich bestanden. Auch in diesen Tagen schliessen wieder viele Berufsleute ihre Ausbildung ab. Ich gratuliere allen neuen Berufsleuten zur erfolgreichen Ausbildung und wünsche ihnen viel Erfolg und Befriedigung in der Zukunft.



Ihr Bernhard Scherzinger  
Präsident Fachgeschäfte  
Gossau und Umgebung



› Sarina Fisch, Jasmin Pfändler, Alina Fritschi und Janine Hollenstein (von links) lernen bei den Fachgeschäften.

# Auf Berufsleben vorbereiten

Bei den Fachgeschäften gibt es eine grosse Vielfalt an Lehrstellen

Jugendliche haben es nicht leicht, eine geeignete Lehrstelle zu finden. Die Fachgeschäfte Gossau und Umgebung bieten eine grosse Auswahl an.

Die Berufslehre entscheidet zwar nicht über die gesamte Karriere im Arbeitsleben. Weiterbildungen und/oder Berufswechsel sind immer möglich. Doch eine grosse Bedeutung kommt der Lehre trotzdem zu. Jugendliche müssen sich in der Oberstufe innerhalb von kurzer Zeit klar werden, welcher Beruf ihnen am besten entspricht. Sie müssen jene Lehrstelle finden, an der sie sich für drei oder vier Jahre wohl fühlen. Eine Möglichkeit dafür sind die Fachgeschäfte Gossau und Umgebung.

### Erwartungen wurden erfüllt

Sarina Fisch aus Gossau hat in der Oberstufe viel geschnuppert, unter anderem auch als Hochbauzeichnerin. Für die Drogistin aber entschied sie sich, weil dieser Beruf weniger Mathematik braucht und weil sie sich stark für die Kosmetik interessiert. Sie ist in der Sonnen-Drogerie gut aufgenommen worden. «Meine Erwartungen sind zum grössten Teil erfüllt worden», sagt sie. «Einzig die Schule ist ziemlich

viel strenger, als ich gedacht hatte.» Den Beruf würde sie wieder lernen, denn sie hat wertvolle Erfahrungen in der Fachkunde, aber auch im Kontakt mit der Kundschaft gemacht. Zurzeit steht sie mitten in den Prüfungen. «Diese Zeit ist recht anstrengend. Doch ich hoffe, dass ich das Diplom schaffen werde.» Danach verbringt sie sechs Wochen in Frankreich in einem Sprachkurs. Von September 2013 bis März 2014 wird sie in der Neudorf-Drogerie im Einsatz stehen. «So kann ich in einem anderen Geschäft Erfahrungen sammeln, wie ich mir das gewünscht habe.»

### Langer Entscheidungsprozess

Jasmin Pfändler aus Niederuzwil steht nach drei Jahren Lehre ebenfalls mitten in den Abschlussprüfungen. Ihre Lehrzeit im Scherzinger Baby-Center hat sie abwechslungsreich und spannend erlebt. «Ich konnte vom Team sowie von Marlies und Bernhard Scherzinger sehr viel profitieren», sagt sie. «Auch machte mir die Arbeit sehr viel Freude, vor allem dann, wenn Kundinnen und Kunden unser Geschäft zufrieden verliessen.» Ihrem Entscheid für die Babybranche ging der heute 22-jährigen Lernenden ein langer Prozess voraus. «Ich wusste trotz vieler Schnupperlehen einfach nicht, was ich lernen will. Deshalb verbrachte ich mit meinem Vater zuerst ein Jahr im Ausland. Da-

nach half ich zwei Jahre lang in Henau in einem Haushalt.» Diese Zeit bereut sie in keiner Weise, denn sie hat viel profitiert, ist reifer geworden und zielstrebig. Nach der Lehre möchte sie in England die Sprache lernen und danach abwarten, was auf sie zukommen wird. «Wer weiss, vielleicht werde ich einmal die Ausbildung zum Lehrmeister anpacken.»

### Richtigen Beruf gefunden

Alina Fritschi aus Mosnang befindet sich bei Külling Optik am Ende des ersten Lehrjahres als Augenoptikerin. «Am Anfang war die Ungewissheit sehr gross», erzählt sie. «Doch ich bin vom Team gut aufgenommen worden. Das hat mir den Einstieg mit all dem Neuen stark erleichtert.» Sie hat erfahren, wie wichtig die Unterstützung durch erfahrene Berufsleute ist. Deshalb und weil sie als Augenoptikerin einen technisch spannenden Beruf gewählt hat, hat sie ihren Entscheid auch nicht bereut. Die Abwechslung und die Arbeit in einem eher kleineren Team machen ihr Freude.

### Kontakt mit Kundschaft

«Als ich am Schnupperr war, wurde schnell klar, dass ich diesen Beruf lernen will», erzählt Alina Fritschi. «Mir gefällt das Handwerk in der Werkstatt, das ich im Moment fleissig üben darf.» Aber auch den Kontakt mit der Kund-

schaft erwähnt sie. Dies ist allerdings noch eine Schwachstelle. «Ich getraue mich oft nicht so recht, auf die Kundschaft zuzugehen. Doch ich habe im Gegensatz zum Anfang schon Fortschritte gemacht.» Positiv ist für sie auch, dass sie die schulisch hohen Anforderungen bisher ohne Probleme meistern kann. Sie besucht zudem die BMS.

### Persönlicher Weg

Wie Jasmin Pfändler hat auch Janine Hollenstein aus Mosnang einen auf sie persönlich abgestimmten Weg gewählt. Sie hat über ihren Vater den Umgang mit Fleisch gelernt. «Ich wollte ihm beim Verarbeiten des Fleisches helfen, weil ich merkte, wie abwechslungsreich die Arbeit ist», sagt sie. «Doch mit der Realschule war es mir zu riskant, direkt in die Lehre als Fleischfachfrau einzusteigen. Deshalb wählte ich den Weg über die Assistentin.» Sie fühlt sich in der Ochsen-Metzgerei sehr wohl, weil die Grösse des Betriebs stimmt und sie sowohl in der Verarbeitung des Fleisches als auch im Laden helfen kann. «Mir gefällt die Kombination von Kontakt mit der Kundschaft und Arbeit im Hintergrund.» Sie wird die Prüfungen zur Assistentin hinter sich bringen und freut sich, dass sie danach in einer anderen Metzgerei die Lehre zur Fleischfachfrau doch noch anpacken kann.

FRÜHLINGS-EMOTIONEN

einfach nur spüren...

WIRTH MODE AG

St. Gallerstrasse 48/50, 9200 Gossau

BadeWelten

DIE BADARCHITECTEN

BADARCHITEKTUR UND  
DIE WELT DES BADES

Gossau | Herisau | St. Gallen  
Telefon 071 388 87 88

info@schwizer-haustechnik.ch  
www.schwizer-haustechnik.ch

DAMPF- &  
ERLEBNIS-  
DUSCHEN

Eine besondere  
Stärke von uns

# BEI KÜLLING OPTIK JETZT ZUM ADIDAS- ORIGINAL WERDEN

SPORTLICHE SONNENBRILLEN WERDEN JETZT SOGAR INDIVIDUELL GESTALTBAR. DAS KULTLABEL ADIDAS ORIGINALS LANCIERT MIT CUSTOMIZED EYEWEAR EINE NEUE BRILLENKOLLEKTION, DIE DER KUNDE MIT HILFE EINES CLEVEREN BAUKASTENSYSTEMS SELBST ENTWERFEN KANN. BEI KÜLLING OPTIK IN GOSSAU KÖNNEN ALLE FREUNDE INDIVIDUELLER SPORT-SONNENBRILLEN JETZT ZU KREATIVEN BRILLENDESIGNERN WERDEN.

Soll es farbenfroh und wild sein? Oder doch lieber klassisch cool? Jedes einzelne Element der neuen adidas Sport-Sonnenbrille kann direkt vor Ort am Computer ausgewählt und gestaltet werden – von der Form

über die Glasfassung und vom Nasensteg bis hin zum Bügel. Die Gläser sind in sieben verschiedenen Farben erhältlich, auf Wunsch auch mit individualisierten Korrekturwerten. Die Experten des beliebten Gossauer Optikers begleiten einen auf Wunsch beim designen und helfen bei der Auswahl der Farben, damit sie optimal zum Hauttyp passen.

Das Entwerfen der individualisierten Sportsonnenbrille macht so viel Spass, dass es am Ende schwer fällt sich lediglich für ein Design zu entscheiden. Die persönlichen Design-Favoriten können über einen virtuellen Spiegel direkt am Bildschirm anprobiert werden. Ist alles nach Gusto fertig, kann das neue Lieblingsstück ein paar Tage später bei Külling Optik in Gossau abgeholt werden. Jetzt wird das selbst designte Objekt der Begierde perfekt von den Spezialisten angepasst, damit der Sommer für die Augen auch hält, was die selbst designte Fassung verspricht. **Egal ob Streetstyle oder Workout – die coolen neuen Adidas Originale machen den sportlichen Look einfach unverwechselbar!**

**Külling Optik, 9201 Gossau, St.Galler Str. 60, Telefon 071 388 86 66 . [www.kuelling.ch](http://www.kuelling.ch)**



## DIE BRILLE ZUM CLUB!

DESIGN DIR SELBST DEINE **PERSÖNLICHE FANBRILLE** IN DEN FARBEN DEINES LIEBLINGSCLUBS. VORBEIKOMMEN UND AM BILDSCHIRM PLATZ NEHMEN. MIT CHF 129.– BIST DU DABEI!

  
**KÜLLING**optik  
BRILLEN & KONTAKTLINSEN

**GOSSAU** . St.Galler Strasse 60  
071 388 86 66 . [www.kuelling.ch](http://www.kuelling.ch)



# dein ganz persönliches e-bike designen. . .

... schnell und einfach  
mit dem neuen  
ibex-konfigurator!



... de bike- & outdoorshop  
**WWW.GAETZI.COM**

st.gallerstr. 102 | 9200 gossau | tel. 071 385 89 22

unser team freut sich auf deinen besuch!

## Auf der Strasse festen



Am 24. August findet im Zentrum von Gossau nach dem Erfolg vom letzten Jahr zum zweitenmal das Strassenfest statt. Es wird in der gleichen Art und Weise über die Bühne gehen. Das heisst, dass die Fachgeschäfte ihre Türen von 9 bis 17 Uhr geöffnet haben und für die Festbesucher viele Überraschungen bereithalten werden. Verschiedene Attraktionen

wie Streichelzoo, Kinderkarussell, Harasenklettern und vor allem die Gaukler auf der Strasse usw. tragen zu einem fröhlichen Fest bei. In der Mitte der Strasse wird in Pavillons eine Gastromeile eingerichtet, auf der es verschiedene Köstlichkeiten für das leibliche Wohl geben wird. Gegen Abend geht das Fest nahtlos in die Arte notturna über.

### EIN NEUMITGLIED STELLT SICH VOR

## Empfehlenswerte Gaststätte

Im Restaurant Sonne kann man im fast 400jährigen Haus dinieren

Mitten in Gossau liegt das geschichtsträchtige Gasthaus und Hotel Sonne. Es bietet eine gutbürgerliche Küche in gemütlicher Atmosphäre.

Schon seit 368 Jahren prägt das Gasthaus Sonne das Stadtzentrum von Gossau. Damals, im Jahre 1644, ist der alte Bau zwar abgebrannt. Doch nach dem Wiederaufbau fand das Gasthaus immer dankbare Pächter, die das Haus mit Umsicht führten. Erster Pächter aber war der Gossauer Ammann Hans Roesch, der 1481 das

Tavernenrecht erhielt. Seit 2,5 Jahren wird es von Ruedi und Eveline Mock mit ihrem Team geführt. Sie freuen sich über die gelungene Renovation der Fassade, die erst kürzlich aufgefrischt worden ist.

#### Für verschiedene Gruppen

Das Gasthaus ist seit jeher ein beliebter Treffpunkt vieler Gossauerinnen und Gossauer. Vereine halten ihre Versammlung ab. Gesellschaften feiern spezielle Feste. Geschäftsleute treffen sich im Sitzungszimmer. Es dient aber auch vielen weiteren Gästen aus dem In- und Ausland als willkommener Zwischenhalt auf Reisen. Platz hat es in der rustikalen Gaststube und im modernen

Speiseaal für je rund 50 Personen. Im 1. Stock steht den Gästen ein Fondue-stübli zur Verfügung.

#### Grosse Herausforderung

Für Ruedi und Eveline Mock steht seit 2,5 Jahren und an sieben Tage pro Woche im Vordergrund, den Gästen eine gutbürgerliche Küche anzubieten. Dazu gehören unter anderem Leberli, Filetgulasch Stroganoff, Rindsfilet, Entrecôte im Pfännli, Wienerschnitzel und mehr. Am Mittag bieten sie Menus ab Fr. 14.50 an. Immer beliebt sind die Spezialitätenwochen. Appenzeller-, Cordonbleu- und Spargelwochen waren bereits ein Renner. Weitere, zum Beispiel während der Sommerjagd, sind geplant. Auf der Weinkarte stehen vor allem feine Weine aus der Schweiz und Italien. In der Küche wird Ruedi Mock unterstützt von seinem Koch Rainer Helbig. «Er ist erfahren und bringt neue Ideen in unsere Küche», freut sich Mock.

#### Rustikale Zimmer

Zum Hotelbereich gehören sieben komfortabel eingerichtete Doppel- und ein Einzelzimmer, ausgerüstet mit Bad und WC, Fernseher und WLAN. «Alle unsere Zimmer sind renoviert worden und rustikal eingerichtet», erklärte Ruedi Mock. «Das Gasthaus Sonne zu führen, ist eine grosse Herausforderung. Doch wir sind auf dem richtigen Weg, denn die Gäste schätzen und benützen unsere Angebote. Die Arbeit macht Freude.» Gasthaus Sonne, St.Gallerstrasse 22, Gossau, Telefon 071385 1651, www.sonnegossau.ch.



› Eveline und Ruedi Mock sorgen im Gasthaus Sonne in Gossau für zufriedene Gäste.

## Zwei neue Mitarbeiterinnen



In der Apotheke in Gossau sind seit diesem Jahr zwei neue Mitarbeiterinnen im Einsatz. Sonja Träger (rechts) stiess am 1. Januar zum unterdessen neunköpfigen Team. Sie hat sich auf Spagirik spezialisiert. Dieses neue Angebot wird von der Kundschaft sehr geschätzt. Kundinnen und Kunden lassen sich von ihr gerne beraten. Monika Bircher nahm ihre

Arbeit am 1. Mai auf. Sie absolvierte vor vielen Jahren ihre Lehre als Pharmassistentin bereits in diesem Geschäft. Sie bringt ihr grosses Wissen als Visagistin sowie als Farb- und Stilberaterin mit. «Beide Mitarbeiterinnen ergänzen unser Team ideal und erweitern unsere Beratungskompetenz», sagt die Geschäftsführerin Claudia Meier-Uffer.

## Begeisterung für Schmuck

Franziska und Gebhard Ochsner führen die Boutique «Odes»

Schmuck mit Swarovskisteinen ist die Leidenschaft von Franziska und Gebhard Ochsner. Ihr Schmuckangebot ist reichhaltig.

Im Geschäft von Franziska und Gebhard Ochsner an der Herisauerstrasse 26 funkelt und glitzert es überall. Es sind Halsketten, Armbänder, Finger- sowie Ohrringe und vieles mehr, welche die beiden sorgfältig in Vitrinen und auf Regale gelegt haben, damit sie gut zur Geltung kommen. «Wir bieten Schmuck aller Art mit Swarovskisteinen an», sagen sie. «Dieser Glasstein verfügt über einen einzigartigen Schliiff mit einem einmaligen Glanz.» Mit ihren Steinen wollen sie den einzelnen Kunden wahrnehmen, auf seine Wünsche eingehen und dadurch einmalige Schmuckstücke anbieten.

#### Kundenwünsche erfüllen

Auf diese besonderen Steine sind die beiden vor sechs Jahren gekommen. «Ich selber mag das Glitzern von edlen Steinen», erklärt Franziska Ochsner. «Deshalb war es Liebe auf den ersten Blick, als ich sie in Österreich erstmals sah.» Für ihr Angebot stellen Franziska und Gebhard Ochsner ihre eigene Edelschmuck-Linie von verschiedenen Lieferanten zusammen. «Möglich ist aber auch, ein Schmuckstück von Grund auf nach Kundenwünschen zu gestalten», sagt Gebhard Ochsner. Neben Swarovskisteinen greift er dabei auf 925 Silber, Carbon und Holz zurück.

Auch die Einarbeitung von Swarovskisteinen auf ein Nateletui, eine Handtasche, Textilien, Holz usw. ist möglich.

#### Hochwertige Kleider

In der Boutique gibt es aber auch eine kleine Abteilung mit Accessoires wie Taschen, Foulards usw. «Das sind neuwertige Angebote, die immer wieder nachgefragt wurden», erklärt Franziska Ochsner, die zur Hauptsache für diesen Bereich zuständig ist. «Im Second-Hand-Bereich bieten wir Kleider in hochwertiger Qualität an. Viele freuen sich immer wieder, wenn sie bei uns einen Markenartikel zu einem günstigen Preis finden, der sonst zu hoch wäre.» Dieser Bereich war der Ursprung ihres

Geschäftes in Herisau. Dort betrieb sie acht Jahre lang das Flohmarkt-Stübli.

#### Vier Teilbereiche

In Gossau haben sich die beiden gut eingelebt. «Der Schritt nach Gossau hat sich gelohnt», sagen sie. «Wir haben an der Herisauerstrasse 26 eine ideale Lage. Viele Leute interessieren sich fürs Geschäft. Uns ist es ein Anliegen, dass man bei uns ohne Kaufzwang vorbeischaun kann, denn wir freuen uns über jeden Kontakt mit unserer Kundschaft.»

Öffnungszeiten: Dienstag und Donnerstag, 13.30 bis 18.00 Uhr, Freitag, 9.30 bis 12 und 13.30 bis 18.30 Uhr, Samstag, 9.30 bis 16 Uhr.



› Die Arbeit mit den Swarovskisteinen macht Franziska und Gebhard Ochsner Freude.



› Praktisch und vielseitig: Die «Go!Gutscheine» sind bei allen Mitgliedern der Fachgeschäfte Gossau und Umgebung einlösbar und bieten damit vielfältige Geschenkmöglichkeiten. Erhältlich bei: acervis bank, Braunwalder Haushalt Gossau, Metzgerei Grübler Gossau, Andwiler Dorfladen.

Persönlich, lebendig...



fachgeschäfte  
gossau und umgebung



## Apotheke in Gossau

Sanitätsfachgeschäft



*Wir nehmen uns  
Zeit für Sie!*

Claudia Meier-Uffer  
St.Gallerstrasse 90 | 9200 Gossau | T 071 388 83 77  
www.apotheke-gossau.ch

trau dich...



widmer  
uhren schmuck

st.gallerstrasse 47  
9200 gossau

www.widmer-uhren-schmuck.ch

PARKETT | KORK | VINYL

**HOLZ**  
markt

Kompetenz in Holz

Holzmarkt Plus AG  
Flawilerstrasse 34  
9200 Gossau  
Phone 071 388 90 80

www.holzmarkt-gossau.ch

Parkett-  
Apéro:  
10. November  
8.00 - 16.00

## Freiheit und neues Erleben

In den USA ist «BOB» bereits seit vielen Jahren als führender Anbieter von Outdoor-Kinderwagen bekannt. Denn «BOB Kinderwagen» sind für den Sport geeignet und zugelassen. Dabei zeigen sich nicht nur die Stars gerne mit den trendigen Kinderwagen beim Sport und Ausflug mit der Familie. Alle freuen sich an den leichten Gefährten. Der «Utility Stroller» zum Beispiel zeichnet sich durch eine patentierte Federung, stabile Polymerfelgen, einfach zusammenklappbaren Rahmen, verstellbare Rückenlehne und viele andere Funktionen. Ihn und andere Modelle gibt es jetzt im Baby-Center Scherzinger an der St.Gallerstrasse 2 und 4 in Gossau. Kommen Sie vorbei und überzeugen Sie sich selber.



## Sommerzeit ist Reisezeit

Mit dem Sommer kommt auch die Ferienzeit. Da gibt es immer viel zu erleben. Man kann die freie Zeit geniessen und sich richtig entspannen. Hilfreich dabei sind die passenden Utensilien für die Pflege. Schwizers Badwelten hält dafür ein umfangreiches Angebot bereit. Nécessaires, Badetücher, Reise-Wäschebeutel, Reise-Kosmetikspiegel und vieles mehr gehören zur Auswahl. Falls einmal ein frischer Sommerwind wehen sollte, so bietet das Geschäft die geeignete Frotteewäsche inklusive Bademänteln für sie und ihn an. Frische Badeteppichfarben vermitteln Sommerlaune. Es gibt sie in zahlreichen Variationen und auf Mass. Schwizer's BadeWelten, Andwilerstrasse 32, 9200 Gossau. www.schwizer-haustechnik.ch



## Trendige Taschen in 20 Farben

Die Papeterie Schäfler bietet trendige Taschen von «zwei» in 20 Farben und verschiedenen Grössen an. Sie eignen sich für den Ausgang, zum Einkaufen, für den Strand usw., die Herrentaschen auch für den Geschäftsgebrauch. Sie sind aus hochwertigem Kunstleder gefertigt, mit einem Innenfutter ausgestattet und können in einem Baumwollsack bei 30 Grad gewaschen werden. Fächer für Portemonnaie, Natel usw. sind diebstahlsicher verschliessbar. Die Taschen für Frauen und Kinder kosten je nach Grösse von Fr. 39.90 bis Fr. 99.90, die Herrentaschen in Kunstleder oder Leder Fr. 129.90 bis 240 Franken. Noch bis Ende Juni gibt es beim Kauf einer Tasche für Fr. 69.90 und Fr 99.90 einen Schal als Geschenk.



## Mehr als ein Veloanhänger

Bei der Gätzi Sport AG gibt es rechtzeitig zur Sommersaison Veloanhänger mit einem oder zwei Plätzen von «Chariot». Egal ob zum Einkaufen, beim Sport oder auf der Ferienreise, mit diesem sportlichen Gefährt sind Eltern immer gut ausgerüstet. Mit dem Schulter- und dem Hüftgurt sowie den gepolsterten Sitzen fühlen sich alle Kinder wohl. Er zeichnet sich aus durch seine hohe Sicherheit, das aerodynamische Design, die leichte Bauweise und die gute Zusammenlegbarkeit. Die Handbügel sind verstellbar. Die Blattfederung erlaubt auch die Benützung als Kinderwagen beim Joggen oder bei Spaziergängen auf Naturstrassen. So werden Alltag und Aktivitäten mit Kindern zum entspannten Vergnügen.



gloryfy

## die sensationelle sonnenbrille

ist der ideale Begleiter bei Sport und Freizeit. Fassungsrahmen, Gläser (100%-UV-Schutz) und Bügel sind absolut unzerbrechlich und sehen dabei erst noch cool aus!

Jetzt in verschiedenen Farben und Designs erhältlich – für Frauen und Männer!

20 Jahre  
Kühnis  
Gossau

# unbreakable!

Kühnis Brillen Gossau · St.Gallerstrasse 108 · www.kuehnis.ch

KÜHNIS



BRILLEN

## Neuer Name eingeführt

Foto Bichsel heisst ab jetzt «Foto Studio Belos»

Seit 2½ Jahren führt Zeljko Belos sein Fotogeschäft an der Merkurstrasse 2 in Gossau. Es heisst neu «Foto Studio Belos».



Das Fotogeschäft an der Merkurstrasse 2 heisst neu «Foto Studio Belos».

Vor 2½ Jahren haben Zeljko und Slavica Belos das Fotogeschäft an der Merkurstrasse 2 in Gossau von der Familie Bichsel übernommen. Da bisher noch viele Gutscheine im Umlauf waren, verzichteten sie bewusst auf eine Umbenennung ihres Geschäftes, das zu den ältesten der Schweiz gehört. Doch jetzt ist die Zeit dazu da.

### Fotos online bestellen

Doch nicht nur im Namen wurden Veränderungen vorgenommen. Seit seiner Geschäftsübernahme arbeitet Zeljko Belos mit der Firma Fuji zusammen. «Sie ist die weltweit führende Adresse in Sachen Fotografie», erklärt er. «Ab sofort können unsere Kundinnen und Kunden ihre Fotos, Fotobücher, Grusskarten und Geschenkartikel bei uns online bestellen. Sie können auch einfach mit ihrem Smartphone oder Tablet bei uns im Geschäft vorbeikommen und ihre Fotos direkt drucken und mitnehmen. Die Qualität dieser Verarbeitung ist auf hohem Niveau.»

### Studio neu eingerichtet

Neu gestaltet hat Zeljko Belos auch sein Studio im zweiten Stock. «Wir konnten das Studio mit der neuesten Technik ausrüsten», erklärt er. «Neu sind vor allem die Beleuchtung und die elektro-

nischen Hintergründe. Zudem richteten wir ein Kinderstudio und eine Garderobe ein.» Viel besser zur Geltung kommt der rustikale Stil des Studios, den Belos beibehalten wollte. Bei der Kundschaft bereits gut angekommen ist der Handlauf an der Treppe beim Geschäftseingang. Die neue Rampe macht das Studio rollstuhlgängig und für Familien mit Kinderwagen besser zugänglich.

### Hochwertige Technik

Ein wichtiger Grundstein für den Erfolg des Fotostudios ist der gute Ruf, aber auch die Weiterentwicklung. Dazu gehört auch der Einsatz moderner digitaler Technik bei der Fotoverarbeitung. Der Internetauftritt unter [www.fotobelos.ch](http://www.fotobelos.ch) ist professionell gestaltet. Dort gibt es für jede Erstbestellung zehn Pro-

zent Rabatt. Bei der einzigartigen Bildveredlung kommt hochwertige Technik zum Einsatz, welche die Bilder langlebig macht. Zur angemessenen Präsentation der Fotos steht eine Auswahl von über 5000 Bilderrahmen zur Verfügung. Des Weiteren bietet Belos seinen Kunden auch spezielle 3D-Fotos an. «Alle meine Angebote eignen sich für private und für Geschäftskunden.» Aber auch viele Unternehmen zählen auf seine Zusammenarbeit und haben mit ihm einen neuen Partner für ihre Mitarbeiterpräsentation gefunden. «Sie können auch neue Mitarbeiter zu uns schicken und somit eine einheitliche Internetpräsentation beibehalten, was heutzutage unentbehrlich ist.» Die ersten fünf bis am 25. Juni gebuchten Fotoshootings sind gratis.

## Wochen-Hit

Umhängetaschen Mademoiselle

Kleine Umhängetasche.  
25 x 30 x 8 cm Fr. 69.90  
Grosse Umhängetasche.  
38 x 39 x 15 cm Fr. 99.90  
Erhältlich in zwei verschiedenen  
Grössen und verschiedenen Farben.



GRATIS  
Schal

Beim Kauf einer zwei-Umhängetasche schenken wir Ihnen einen modischen Schal.

Büro-Design  
Printsystems  
Papeterie  
Druck + Copy Shop



mehr als üblich ...



Pius Schäffler AG  
St.Gallerstrasse 60a  
CH-9201 Gossau  
T 071 388 48 28  
[www.schaefflerag.ch](http://www.schaefflerag.ch)

**BELOS** Ihr Fotostudio in Gossau  
[www.fotobelos.ch](http://www.fotobelos.ch)

**Neu Neu Neu**

**50%**

Rabatt auf Ihre erste online Bestellung von Fotos

Gültig bis 15. Juli 2013

Ab sofort können Sie Ihre Fotos, Fotobücher, Fotogeschenke, Kalender ... mit unserer neuen Fotoentwicklung auf High Quality Fotopapier Online bestellen.

**Sonnenbeschattungssysteme von Glatz**

Gerne beraten und zeigen wir Ihnen die verschiedenen Glatz-Beschattungssysteme in unseren Verkaufsräumlichkeiten an der St.Gallerstrasse 11, Gossau.

Fortino

**braunwalder ag**

Braunwalder AG . St.Gallerstrasse 9/11 . 9201 Gossau . Tel. 071 385 31 33 . [haushalt@braunwalder.ch](mailto:haushalt@braunwalder.ch)

### EIN NEUMITGLIED STELLT SICH VOR

## Für Kundschaft präsent sein

Die Swica legt grossen Wert auf die Kundenzufriedenheit

Die Kranken- und Unfallversicherung Swica arbeitet in Gossau und Umgebung erfolgreich. Sie betreut rund 10 000 Versicherte.

Seit rund 20 Jahren ist die Swica-Gesundheitsorganisation in Gossau präsent. Seitdem hat sie in der Stadt und ihrer weiteren Umgebung einen grossen Kundenstamm aufbauen können. «Unser Ziel war und ist immer die finanzielle Sicherheit für unsere Kundschaft, hervorragende Dienstleistungen und Präsenz, wann immer unsere

Kundinnen und Kunden Unterstützung von uns brauchen», erklärt Daniel Inglin, der die Agentur seit drei Jahren leitet.

### Direkt erreichbar

Mit der Erreichbarkeit und der Kundenzufriedenheit steht die fünfgrösste Krankenversicherung mit ihren rund 1,2 Millionen Versicherten und 3,2 Milliarden Franken Umsatz schweizweit an vorderster Stelle. «In Umfragen schneiden wir regelmässig hervorragend ab», sagt Inglin. «Mit der direkten Erreichbarkeit in der Agentur an der Herisauerstrasse 36 gehören wir zu den wenigen Versicherern, die diesen

Service noch anbieten und dies auch in Zukunft tun werden.» Aber auch mit der direkten telefonischen Erreichbarkeit und dem schnellen Abrechnungssystem will der Krankenversicherer weiterhin punkten.

### Marktanteil von 30 Prozent

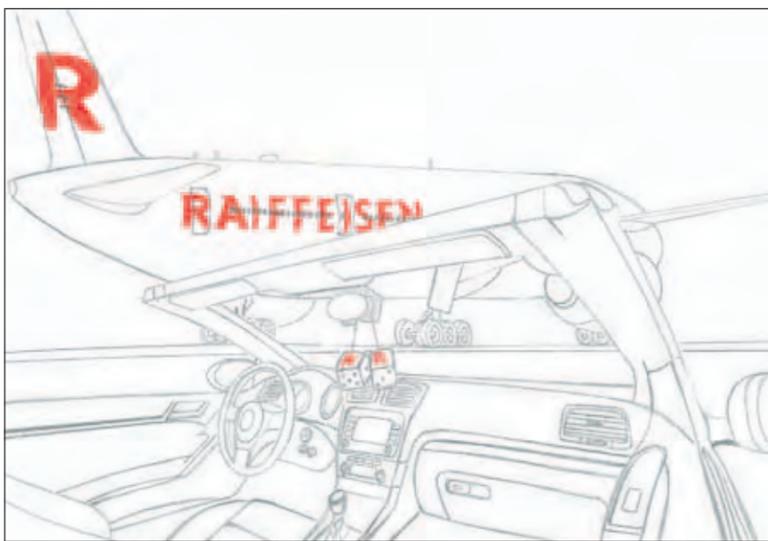
Es gehört zur Geschäftsphilosophie der Swica, dass Kundinnen und Kunden sich bei ihr aufgehoben fühlen. «Werden sie enttäuscht, so ist der Schritt zu einem anderen Versicherer nicht mehr weit», erklärt Daniel Inglin. «Qualität und Zufriedenheit stehen neben einem gesunden Wachstum für uns deshalb auch in Zukunft an vorderster Stelle.» Die Swica will ihre Kundschaft aber auch mit attraktiven Produkten überzeugen. Das gelingt ihr in Gossau und Umgebung mit einem Marktanteil von rund 30 Prozent sehr gut.

### Grosses Beziehungsnetz

Hilfreich für eine erfolgreiche Arbeit ist Daniel Inglin seine Verbundenheit mit der Stadt. Er fühlt sich seit 27 Jahren wohl in Gossau, singt im Männerchor Gossau mit und ist mit der Swica Mitglied im Gewerbeverein Gossau. «Dadurch ist ein grosses Beziehungsnetz entstanden, auch in die Wirtschaft hinein», sagt er. «Das macht die Arbeit zusätzlich spannend.» Er hebt die Übersichtlichkeit der Stadt und ihrer Umgebung hervor, die für seine Arbeit von grossem Vorteil sei. Zudem biete sich Gossau auch als Ort für Freizeit und Kontaktpflege an. «So können sich Arbeit und Freizeit zum Teil ergänzen.»



Daniel Inglin, Sybill Hägni und Philippe Aemisegger (von links) beraten die Swica-Kundschaft.



Wir versetzen Sie in Ferien- und Reisetimmung!

Die Kundenzone am Hauptsitz in Gossau ist am **Freitag, 5. Juli 2013 von 18.00 Uhr – 20.00 Uhr** speziell für Sie geöffnet.

- Würfeln Sie um eine Euro-Kursvergünstigung
- Wählen Sie das richtige Ferienzahlungsmittel
- Gewinnen Sie am Glücksrad

Für nur CHF 3.00 erhalten Sie ein Getränk und eine Wurst. Gratis Raketenglacé für alle Kinder.

Alle Einnahmen kommen „für Menschen mit Handicap procap St.Gallen-Appenzell“ zu.

**RAIFFEISEN**  
Raiffeisenbank Gossau-Niederrwil

Wir machen den Weg frei

# AUSSER KONKURRENZ!

## REVOX LTD

CHF  
2'199,-  
INKL. MWST.



High Modulus Carbon Fiber Frame - Tapered Headtube - RockShox Reba RL 29" tapered Fork - Shimano Deore XT/SLX 3x10-Speed Drivetrain - Avid Elixir 5 hydraulic Discbrake

## CONTRAIL LTD

CHF  
2'199,-  
INKL. MWST.



Tapered Headtube - Fox 32 Float 26" CTD O/C, Evolution-Series 120 mm Fork - RockShox Monarch RL Shock - Shimano Deore XT 3x10-Speed Drivetrain - Avid Elixir 5 hydraulic Discbrake - Mavic Crossride Disc Wheelset

## TATTOO LTD

CHF  
1'499,-  
INKL. MWST.



Fox 32 Float 26" CTD O/C, Evolution-Series, 100mm Fork - Shimano Deore XT/SLX 3x10-Speed Drivetrain - Shimano Servo-Wave hydraulic Discbrake - Shimano SLX Hubs

  
**bergamont**  
BICYCLES

**SUPER-AKTIONSMODELLE  
ZUM TOP-PREIS!**

Erhältlich bei



www.bergamont.ch



# 100 Franken geschenkt

**Aktion!**

Für Neukunden/Wiedereinsteiger.  
Nicht kumulierbar mit anderen Aktionen.  
Barauszahlung nicht möglich.

TC Gossau | Wilerstrasse 73 | 071 385 83 84  
TC Herisau | Industriestr. 28 | 071 351 64 66 | tc-fitness.ch



# Säntis-Apotheke Gossau

# 20%

Sommer-Aktion  
auf das ganze Sortiment!!!

(ausgenommen rezeptpflichtige und bereits reduzierte Artikel)

**Freitag, 28. Juni 2013**

**toppharm**

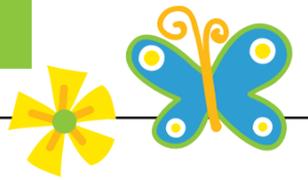
Säntis-Apotheke

Ihr Spezialist für Naturheilmittel

Karin Vetsch, Herisauerstr. 36, 9200 Gossau  
Tel. 071 383 13 66, www.saentis.apotheke.ch

# GO!

fachgeschäfte  
gossau und umgebung



Bei uns wird Beratung GROSS geschrieben...

Firma	Branche	Ladenadresse	PLZ	Ort
Apotheke in Gossau	Apotheke	St. Gallerstrasse 90	9200	Gossau
Toppharm Säntis-Apotheke	Apotheke	Herisauerstrasse 36	9200	Gossau
Baby-Center Scherzinger	Baby-Center/Baby-Mode	St. Gallerstrasse 2+4	9200	Gossau
Genussbäckerei Lichtensteiger AG	Bäckerei Conditorei Confiserie	Bischofszellerstrasse 39	9200	Gossau
Beck Künzle GmbH	Bäckerei-Konditorei	Kirchstrasse 3	9200	Gossau
Egli Beck	Bäckerei-Konditorei	St. Gallerstrasse 137	9200	Gossau
Gidi Gehr	Bäckerei-Konditorei	St. Gallerstrasse 86	9200	Gossau
Gidi Gehr	Bäckerei-Konditorei	St. Gallerstrasse 215	9200	Gossau
Gidi Gehr	Bäckerei-Konditorei	Bischofszellerstrasse 326	9212	Arnegg
Gidi Gehr	Bäckerei-Konditorei	Augartenstrasse 18	9204	Andwil
Koller Bäckerei	Bäckerei-Konditorei	Bedastrasse 4	9200	Gossau
Stadtbühlbeck	Bäckerei-Konditorei	Herisauerstrasse 48	9200	Gossau
Koller's Café Konditorei	Bäckerei-Konditorei-Café	Bahnhofstrasse 44	9200	Gossau
Schwizer Haustechnik AG	Badewelten	Andwilerstrasse 32	9200	Gossau
acrevi Bank AG	Bank	Poststrasse 4	9200	Gossau
acrevi Bank AG	Bank	Lerchenstrasse 44	9200	Gossau
Raiffeisenbank Gossau-Niederwil	Bank	Herisauerstrasse 25	9200	Gossau
St. Galler Kantonalbank	Bank	St. Gallerstrasse 73	9200	Gossau
UBS AG	Bank	St. Gallerstrasse 57	9200	Gossau
Dansko-HELVESKO	Bequemschuhe	St. Gallerstrasse 8	9200	Gossau
Blumen Belser AG	Blumengeschäft	St. Gallerstrasse 72	9200	Gossau
Blumen Egger	Blumengeschäft	Herisauerstrasse 10	9200	Gossau
Rosenkavalier	Blumengeschäft	St. Gallerstrasse 45	9200	Gossau
Josef Breitenmoser AG	BREMO Textilien	Stadtbühlstrasse 10	9200	Gossau
Külling Optik und Contactlinsen AG	Brillen und Kontaktlinsen	St. Gallerstrasse 60	9200	Gossau
Kühnis Brillen & Optik AG	Brillen, Kontaktlinsen, Hörgeräte	St. Gallerstrasse 108	9200	Gossau
Buch WinWin Gossau	Buch, CD, Raritäten Markt	St. Gallerstrasse 12	9200	Gossau
Gutenberg Buchhandlung GmbH	Buchhandlung	Gutenbergstrasse	9200	Gossau
Elser Textilreinigung	Chemische Reinigung	Poststrasse 14	9200	Gossau
haar station	Damen- und Herrencoiffure	St. Gallerstrasse 27	9200	Gossau
Wirth Mode AG	Damen- und Herrenmode	St. Gallerstrasse 48-50	9200	Gossau
Mewis-Mode AG	Damen- und Herrenmode	St. Gallerstrasse 44	9200	Gossau
STREET ONE - CECIL - EDC Store	Damenmode	St. Gallerstrasse 17	9200	Gossau
Boutique Moonlight	Damenmode «Frau mit mehr Figur»	Sonnenstrasse 7	9200	Gossau
Big Chic	Damenmode Grössen 42-60	Flawilerstrasse 1	9200	Gossau
Perle Dessous Sie & Er	Dessous und Bademode	St. Gallerstrasse 62	9200	Gossau
Neudorf-Drogerie	Drogerie	St. Gallerstrasse 115	9200	Gossau
Sonnen-Drogerie	Drogerie, Parfümerie, Reformhaus	St. Gallerstrasse 22	9200	Gossau
A. Lehmann Elektro AG	Elektrofachgeschäft	Tellstrasse 4	9200	Gossau
FEHR Farbcenter Gossau	Farbenfachgeschäft	St. Gallerstrasse 94	9200	Gossau
TC Training Center	Fitness	Wilerstrasse 73	9200	Gossau
Fit-Form-Studio	Fitness, Wellness und Schönheit	St. Gallerstrasse 4	9200	Gossau
Fotostudio Belos	Fotogeschäft + Atelier	Merkurstrasse 2	9200	Gossau
Fotogeschäft Peter GmbH	Fotospezialist, Studio und Handel	St. Gallerstrasse 25	9200	Gossau
Brändle Otmar	Gärtnerei + Binderei	Grünaustrasse 2	9204	Andwil
Restaurant Quellenhof/Billabong	Gastronomie	Bahnhofplatz 1	9200	Gossau
Stadtgasthaus Sonne	Gastronomie/Hotel	St. Gallerstrasse 20	9200	Gossau
Braunwalder AG	Glas Porzellan Geschenke	St. Gallerstrasse 11	9200	Gossau
GlasForm	Glasbläserei	Sonnenstrasse 3	9200	Gossau
FEHR Braunwalder AG	Handwerker-Servicecenter	St. Gallerstrasse 94	9200	Gossau
Dopple & Jäger	Haus für Musik	Wilerstrasse 8	9200	Gossau
Zoo-Shop GmbH	Heimtier-Shop	Flawilerstrasse 17	9200	Gossau
Kühnis Hörwelt AG	Hör-Center	St. Gallerstrasse 110	9200	Gossau
Neuroth Hörcenter AG	Hör-Center	St. Gallerstrasse 84	9200	Gossau
Holzmarkt plus AG	Kompetenz in Holz	Flawilerstrasse 34	9200	Gossau
CosMed Kosmetik-Institut	Kosmetik	St. Gallerstrasse 12	9200	Gossau
SWICA Krankenversicherung AG	Krankenversicherung	Herisauerstrasse 36	9200	Gossau
Andwiler Dorfladen GmbH	Lebensmittel	Arneggerstrasse 11	9204	Andwil
Dorfladen Niederwil	Lebensmittel	Flawilerstrasse 2	9203	Niederwil
Dorfmarkt Niederbüren	Lebensmittel	Staatsstrasse 50	9246	Niederbüren
Leo Cozzio	Messerschmiede, Schleifservice	St. Gallerstrasse 76	9200	Gossau
Zahner Paul	Metzgerei	Arneggerstrasse 6	9204	Andwil
Metzgerei Gruebler	Metzgerei, Partyservice	St. Gallerstrasse 46	9200	Gossau
Ochsen-Metzg AG	Metzgerei, Partyservice	St. Gallerstrasse 31	9200	Gossau
Hedy Thürlemann	Mode und Vorhänge	Postplatz 8	9204	Andwil
Bissegger Orthopädie	Orthopädische Hilfsmittel	St. Gallerstrasse 9	9200	Gossau
Pius Schäfler AG	Papeterie, Geschenke	St. Gallerstrasse 60a	9200	Gossau
CSG Computerschule Gossau GmbH	PC-Shop + EDV-Weiterbildung	St. Gallerstrasse 194	9200	Gossau
Marco Bohren, Radio-TV-Service	Radio-TV-Service	St. Gallerstrasse 120	9200	Gossau
Jäger 2-Rad AG	2-Räder, Zubehör und Bekleidung	Sonnenbühlstrasse 9	9200	Gossau
Gätzi Sport AG	Radsport und Outdoor	St. Gallerstrasse 102	9200	Gossau
Tabak Fend GmbH	Rauchwaren	St. Gallerstrasse 41	9200	Gossau
Helbling Reisen AG	Reisebüro	St. Gallerstrasse 99	9200	Gossau
Sunshine Reisen GmbH	Reisebüro	St. Gallerstrasse 110	9200	Gossau
Scherzinger Schlaf-Center	Schlaf-Center	St. Gallerstrasse 2+4	9200	Gossau
Goldschmiede-Atelier Susanne Krüsi	Schmuck	Herisauerstrasse 25	9200	Gossau
ODES Boutique	Schmuck	Herisauerstrasse 26	9200	Gossau
Traumland Shop	Schuhe und Dessous	Stadtbühlstrasse 4	9200	Gossau
Lorenz Spiel & Freizeit	Spielwaren und Modellbau	Sonnenstrasse 9	9200	Gossau
Intersport Braunwalder	Sportfachgeschäft	Im Tellpark, St. Gallerstrasse 11	9200	Gossau
Pitsch Sport	Sportfachgeschäft	Bischofszellerstrasse 15	9200	Gossau
Swisscom Shop	Telekommunikation	St. Gallerstrasse 23	9200	Gossau
Weisser Kranich TCM AG	Traditionelle Chinesische Medizin	St. Gallerstrasse 64	9200	Gossau
Widmer Uhren & Schmuck	Uhren und Schmuck	St. Gallerstrasse 47	9200	Gossau
René Störi AG	Velos-Motos-Motoshop	St. Gallerstrasse 197	9200	Gossau
enoteca vino e arte	Weinhandlung	St. Gallerstrasse 18	9200	Gossau
Schweizer Ursula	Wulle-Boutique, Bernina	Herisauerstrasse 8	9200	Gossau
Abenteuerland WALTER-ZOO AG	Zoologischer Garten	Neuchlen 200	9200	Gossau

**buchwinwin**  
gossau STIFTUNG TOSAM

**Secondhand Bücher**  
Romane  
Sachbücher  
Kinder- und Bilderbücher

**Bilbbände**  
Antiquariat  
Bild- und Tonträger  
**Bistro mit Balkon**

Buch WinWin Gossau, St. Gallerstrasse 12, 9500 Gossau, Tel. 071 383 41 57  
www.buchwinwin.ch, buchwinwin@tosam.ch

www.helbling-reisen.ch

**Wir zeigen Ihnen die Welt**

St. Gallerstrasse 99  
9200 Gossau  
Telefon 071 388 86 10  
Fax 071 388 86 18  
travel@helbling-reisen.ch

**Helbling**  
Reisen

**Günstige Mietinstrumente für den Schulanfang**  
Holz- und Blechblasinstrumente, Gitarren,  
Keyboards, D-Pianos, Schlagzeuge

**dopple jäger**

Haus für Musik • Dopple & Jäger • Wilerstrasse 8 • 9200 Gossau  
Beratung • Miete/Verkauf • Reparaturen  
Tel. 071 385 56 03 • info@dopple.ch • www.dopple.ch

**Lotusgrill**  
Rauchfrei grillieren  
Fett kann nicht auf  
die Holzkohle tropfen  
nach drei Minuten grillbereit  
In diversen Farben erhältlich  
ab Fr. 159.00

**Strandkorb Carla**  
Akazienholz geölt  
Geflecht PE natur  
inklusive Kuschelkissen  
Fr. 1290.00

Ihr Spezialist für Gartenmöbel, Grill, Sonnenschirme und Accessoires

**braunwalder ag**

Braunwalder AG . St. Gallerstrasse 9/11 . 9201 Gossau . Tel. 071 385 31 33 . haushalt@braunwalder.ch

**Öffnungszeiten:**  
Montag 13.30 - 18.30 Uhr  
Dienstag bis Freitag 09.00 - 12.00 / 13.30 - 18.30 Uhr  
Samstag 08.00 - 16.00 Uhr

- Permanente Gartenmöbelausstellung
- Beschattungssysteme von Glatz
- Grillspezialist (Weber, Outdoor-Chef, Koenig)
- Hausliefer-Service

**10% RABATT AUF GARTENMÖBEL**  
(ab Ausstellung)

**Impressum**

Die Go!News sind das Publikationsorgan der Fachgeschäfte Gossau und Umgebung und erscheinen viermal jährlich.

Auflage: 13 000 Exemplare

Redaktion: Martin Brunner, Tel. 071 385 54 91  
brunner.gossau@bluewin.ch

Inserate: Rudolfwilli Nuolf, Tel. 071 221 02 67  
rudolfwilli.nuolf@publicitas.com

Layout, Druck: St. Galler Tagblatt



**Sie haben individuelle Bedürfnisse.**  
Gerne erstelle ich Ihr persönliches Anlegerprofil.

René Bettschen – Ihr persönlicher Anlageberater.  
Sie erreichen mich unter Telefon 071 388 40 26  
www.raiffeisen.ch/anlegen

**RAIFFEISEN**

**elser**

**Textilreinigung**

**Elser pflegt für Sie:**

- Kleider
- Tag- und Nachvorhänge
- Daun- und Wolledecken
- Teppiche
- Lederbekleidung
- Hemden ab Fr. 4.20 am Bügel
- Felle, Pelze und mehr

**Eidg. dipl. Textilpfleger**  
Poststrasse 14, 9200 Gossau  
**Telefon 071 385 16 62**

**P vor dem Haus**

Raiffeisenbank Gossau-Niederwil

**Kino/Agenda.**

ST. GALLEN	
<b>Kinok</b> Grünbergstr. 7 071 245 80 72 www.kinok.ch	Do 17.00 Fr 19.45 E/d/f <b>Harry Dean Stanton: Partly Fiction</b> Eindrückliches Portrait des rauen Charakterdarstellers, der mit Wim Wenders »Paris, Texas« Berühmtheit erlangte. Do 18.45 D <b>Paradies: Hoffnung</b> Im dritten Teil von Ulrich Seidls Trilogie kämpft Melanie mit ihrem Gewicht und ihrer ersten Liebe im Diätcamp. Do 21.00 F/d <b>Populaire</b> Charmante französische Komödie um die schnellste Frau des Landes. »Heitere Unterhaltung und cinéastischer Augenschmaus«. NZZ am Sonntag Fr 17.30 D <b>Der Imker</b> Fr 21.30 E/d/f Richard Linklaters Liebestrilogie <b>14/12 J Before Midnight</b> Das schönste Liebespaar der Filmgeschichte ist zurück: Céline und Jesse machen Urlaub in Griechenland. Die langersehnte Fortsetzung der beiden Kultfilme. 14.00/17.15/20.30 D Ryan Gosling, Bradley Cooper in <b>The Place Beyond the Pines</b> Packendes Epos, welches intensivstes Kinoerlebnis bietet. Fr/Sa 23.45 D Verliebt, verlobt, verheiratet – und geschieden... <b>The Big Wedding</b> 14.30/17.15 D Premiere 6/4 J <b>Die Monster Uni – 3D</b> Do-Di 20.00 Fr/Sa 23.15 D Premiere 12/10 J <b>Man of Steel – 3D</b> Mi 20.00 D Vorpremiere <b>World War Z – 3D</b> 13.45/16.00/18.30/21.00 Fr/Sa 23.30 D 4. Wo. 16/14 J <b>Hangover 3</b> Der epische Abschluss der »Hangover«-Trilogie! 14.00/16.45 D Premiere 6/4 J <b>Die Monster Uni</b> 20.15 D 2. Wo. 12/10 J <b>The Big Wedding</b> Fr/Sa 22.45 D Premiere 16/14 J <b>The Place Beyond the Pines</b> 13.45/16.15 D 3. Wo. 12/10 J Jaden Smith, Will Smith in <b>After Earth</b> 18.45/21.00 Fr/Sa 23.15 D 2. Wo. 16/14 J Ethan Hawke, Lena Headey in <b>Die Säuberung – The Purge</b> Überlebe diese Nacht. 14.30/17.30 Do-Di 20.30 Fr/Sa 23.30 D 5. Wo. 14/12 J <b>Fast &amp; Furious 6</b> Cooles Action, heisse Autos und gefährliche Abenteuer. Mi 20.30 D Premiere 12/10 J <b>Man of Steel – 3D</b> Henry Cavill (»Immortals«) als Clark Kent / Superman unter der Regie von Zack Snyder (»300«, »Watchmen«). 14.15/17.00/20.15 2. Wo. 16/14 J Fr/Sa 23.00 D Gerard Butler, Aaron Eckhart in <b>Die Welt in Gefahr – Olympus Has Fallen</b> Spannendes Action-Spektakel in dem asiatische Terroristen das Weisse Haus einnehmen. 14.15/17.30 D Premiere 12/10 J <b>Man of Steel – 3D</b> Henry Cavill (»Immortals«) als Clark Kent / Superman unter der Regie von Zack Snyder (»300«, »Watchmen«). 20.45 Fr/Sa 23.30 D Premiere 6/4 J <b>Die Monster Uni – 3D</b> Die Top-Schrecke aus »Die Monster AG« sind zurück! 17.15/20.30 Do-Di 20.30 Sa/So 14.00 E/d/f Premiere 16/14 J Ryan Gosling, Bradley Cooper in <b>The Place Beyond the Pines</b> Packendes Epos, welches intensivstes Kinoerlebnis bietet. 17.45/20.15 6. Wo. 12/10 J Sa/So 15.00 Dialekt Ein satirischer Kino-Dokumentarfilm von und mit Viktor Giacobbo <b>Der grosse Kanton</b> ... und alle Probleme mit Deutschland sind Geschichte. 17.15 Sa/So 14.30 Ov/d/f 5. Wo. 14/12 J <b>The Broken Circle</b> Ein hoch emotionaler Film über die Sonnen- und Schattenseiten im Leben. 20.00 E/d/f 2. Wo. 12/10 J Verliebt, verlobt, verheiratet – und geschieden... <b>The Big Wedding</b> 14.00/16.45 D Premiere 6/4 J <b>Die Monster Uni – 3D</b> Die Top-Schrecke aus »Die Monster AG« sind zurück! 20.00 D Premiere 12/10 J <b>Man of Steel – 3D</b> Henry Cavill (»Immortals«) als Clark Kent / Superman unter der Regie von Zack Snyder (»300«, »Watchmen«). 14.30/18.00/21.00 D 4. Wo. 16/14 J <b>Hangover 3</b> Der epische Abschluss der »Hangover«-Trilogie! 13.45/17.00 D Premiere 12/10 J <b>Man of Steel – 3D</b> Do-Di 20.15 D Premiere 6/4 J <b>Die Monster Uni – 3D</b> Mi 20.15 D Vorpremiere <b>World War Z – 3D</b> 14.15 D 6. Wo. 8/6 J <b>Epic – Verborgenes Königreich</b> Ein neues, grosses Animationsabenteuer von den Machern von »Ice Age« und »Rio«! 17.15/20.00 D 5. Wo. 14/12 J <b>Fast &amp; Furious 6</b> Cooles Action, heisse Autos und gefährliche Abenteuer. 13.45/17.00 Do-Di 20.15 E/d/f Prem. 12/10 J <b>Man of Steel – 3D</b> Henry Cavill (»Immortals«) als Clark Kent / Superman unter der Regie von Zack Snyder (»300«, »Watchmen«). Mi 20.15 E/d/f Vorpremiere <b>World War Z – 3D</b> Packender apokalyptischer Endzeit-Thriller von Marc Forster! 14.30/17.30 D 2. Wo. 12/10 J <b>The Big Wedding</b> Do-Di 20.30 D 2. Wo. 16/14 J <b>Die Welt in Gefahr – Olympus Has Fallen</b> Mi 20.30 D Premiere 6/4 J <b>Die Monster Uni</b> 17.15/20.30 Sa/So 14.00 D 6. Wo. 12/10 J Leonardo DiCaprio, Carey Mulligan in <b>Der grosse Gatsby</b> Eine aussergewöhnliche und prunkvolle visuelle Interpretation des Literaturklassikers. Magnihalden 7 0900 556 789 CHF 1.50/Anruf + CHF 1.50/Min., ab Festnetz www.kitag.com

**Öffnungszeiten St. Gallen und Abtwil:** Scala ab 12.00 Uhr, alle anderen Kinos eine Stunde vor der ersten Vorstellung

**Alterskategorien**  
Beispiel: 12/10 J – ab 12 Jahren Zutritt alleine erlaubt. In Begleitung einer Person, welche die elterliche Sorge ausübt, ab 10 Jahren.

**Gossau**

**Freitag, 21. Juni**  
BeO Begegnungsort, 14.00–17.00

Ludothek, 14.00–18.00

Stadtbibliothek, 14.00–19.00

Coco Superstar  
Musical der Maitlisek Gossau  
18.30, evangelisches Kirchgemeindehaus  
Haldenbühl

Chässchnitte auf Bommenalp  
Naturfreunde, 18.30, Postplatz

Fitness und Spiel  
Männer Sportverein, 19.00,  
Turnhalle Hirschberg

Infoabend Pauluslager  
19.30, Pauluszentrum

Mittsommernfest  
21.00–23.00, Freihof AG Brauerei & Hofstube

Friday Nite Feeling  
mit Alex Lore (House), 21.00, BBC

Intouchables – Ziemlich beste Freunde  
Open Air Kino des Quartiervereins Hofegg, 21.30, Treff: bei der Pauluskirche

**Samstag, 22. Juni**  
Ludothek, 10.00–13.00

Klassenfussballmeisterschaft  
Sportanlage Buchenwald

Altpapiersammlung ohne Tragtaschen  
Pfdi Helfenberg, inkl. Höfe und Weiler, 7.30, ganzer Ort

Altpapiersammlung  
Gossau mit Aussenquartieren, 7.30

Bauern- und Wochenmarkt  
8.30–11.30, Markthalle

Brockenstube  
9.00–11.30, Evangelischer Frauenverein

Stadtbibliothek, 10.00–16.00

Tag der offenen Tür – 100 Jahre Aepli  
Aepli Stahl- und Metallbau, 10.00–15.00

Ständchen  
Männerchor Frohsinn, 10.00, Coop

**Keine Lehrstelle?**

**STIPENDIEN? Wir beraten Sie!**

- Med. Praxisassistentin Eidg. FZ
- Bürofach-/Handelsdiplom VSH
- Touristikkauffrau/-mann
- Zwischenjahr für Schulabgänger
- Informatiker/-in Eidg. FZ

**Kursbeginn: ab 12. Aug. 2013**

**Informieren Sie sich unverbindlich!**

**Benedict** NEUMARKT 1 9001 ST. GALLEN  
TEL. 071 226 55 55  
ZÜRICH TEL. 044 242 12 60 GRATIS (NÄHE HB)  
[www.benedict.ch](http://www.benedict.ch)

Öffentlicher Spielplatz  
14.00–18.00,  
hinter dem Freibad

Meeting Anonyme Alkoholiker,  
17.15, Andreaszentrum

Fat out your Saturday  
mit John Tyler (Electrohouse),  
21.00, BBC

**Sonntag, 23. Juni**  
Klassenfussballmeisterschaft  
Sportanlage Buchenwald

Öffentlicher Spielplatz  
14.00–18.00, hinter dem Freibad

Hinterfallenkopf  
Naturfreunde, 7.30,  
Treff: Bahnhof

Konzert Schloss Oberberg  
Bei schlechter Witterung in der  
Kapelle, 13.30–16.00,  
Restaurant Schloss Oberberg

Biergartenkonzert  
14.30–17.30, Freihof AG Brauerei & Hofstube

**Montag, 24. Juni**  
Stadtbibliothek, 14.00–19.00

Bike Training  
VMC Andwil-Arnegg, Abfahrt Kreisell  
Andwilerstrasse, 18.30

**Dienstag, 25. Juni**  
BeO Begegnungsort, 14.00–17.00

Stadtbibliothek, 14.00–19.00

Brockenstube, 9.00–11.30/14.00–18.00,  
Evangelischer Frauenverein

Morgenstamm  
Jahrgänger Senioren, 8.30–10.00,  
Café Stadtbühlpark

BeO Kinderhütendienst  
9.00–11.00,  
BeO Begegnungsort

Senioren-Turnen  
14.00–15.00, Andreaszentrum

Seniorenturnen  
Pro Senectute, 14.30–15.30, evangeli-  
sches Kirchgemeindehaus Witenwies

Fat Tuesday  
mit DJ Saint Kaay (House, Electro,  
Dubstep), 21.00, BBC

**Mittwoch, 26. Juni**  
Ludothek, 9.00–11.00/14.00–18.00

Stadtbibliothek  
9.00–11.00/14.00–19.00

Öffentlicher Spielplatz  
14.00–18.00, hinter dem Freibad

Mütter- und Väterberatung  
9.00–11.00/14.00–17.00, Badweg 1

Seniorenmittagessen  
11.45, evangelisches  
Kirchgemeindehaus Haldenbühl

Gymnastik Sport Fit  
Frauen, 13.45/20.00,  
Haldenbühlturnhalle

Seniorenachmittag  
mit der Jugendmusikschule Fürstenland,  
14.30, Andreaszentrum

Seniorenturnen  
14.45–16.00, Haldenbühlturnhalle

**Donnerstag, 27. Juni**  
BeO Begegnungsort, 14.00–17.00

Ludothek, 14.00–18.00

Stadtbibliothek, 14.00–19.00

Bauern- und Wochenmarkt  
8.30–11.30, Markthalle

Öffentlicher Spielplatz  
14.00–18.00, hinter dem Freibad

BeO Kinderhütendienst  
9.00–11.00, BeO Begegnungsort

Senioren-Turnen,  
14.30–15.30/16.00–17.00,  
Andreaszentrum

Senioren-Turnen  
14.45–15.45, Pauluszentrum

Chorprobe: Andreas-Chor  
20.00–21.45, Andreaszentrum

**Arnegg**

**Freitag, 21. Juni**  
Bahnhöfli-Jass  
Einzelschieber mit zugelostem Partner  
Restaurant Bahnhof

**Dienstag, 25. Juni**  
SVKT-Power-Yoga  
18.30–19.30,  
Mehrzweckgebäude

**Mittwoch, 26. Juni**  
Radtraining  
VMC Andwil-Arnegg, 18.30,  
Kronenplatz

Gymnastikstunde  
Gymnastikverein GMOK,  
19.45–20.45,  
Mehrzweckgebäude

**Niederwil**

**Sonntag, 23. Juni**  
Kreuz-Einweihung Sidenberg  
Festgottesdienst mit Segnung,  
Strecke Niederwil-Oberglatt oder  
bei Schlechtwetter Kirche, 10.30

**Waldkirch**

**Freitag, 21. Juni**  
Entsorgungspark, 15.00–16.30,  
Werkhof Buchwisen

Firmweg 2013/2014  
Infoabend, 20.00, katholisches  
Pfarreiheim Waldkirch

**Mittwoch, 26. Juni**  
Seniorenturnen  
Pro Senectute, 14.00–15.00,  
Turnhalle Bünt

Neue Lehr- und Lernformen  
Informationen, 19.00,  
Oberstufenzentrum Bünt

*Bild der Woche*



*Sie fliegen wider – die grossen Königlibellen Anax imperator*

GOZ-Leser Alec Treagust aus Gossau, fotografiert beim Biotop Espel.

Hier könnte Ihre Fotografie aus Gossau, Arnegg, Andwil, Waldkirch oder Niederwil stehen.  
Senden Sie Ihre fotografischen Eindrücke mit Namen, Adresse und Titel an [redaktion@goz.ch](mailto:redaktion@goz.ch).

**Eis am Stiel**  
LECKER EIS FÜR DIE ERSTEN 100 GÄSTE!  
DJ GREENHORN & DJ SCHÖB!  
SAMSTAG · 22. JUNI 2013  
VILLA WAHNSINN · AFG ARENA · SANKT GALLEN

## Neue Clubrekorde

**Schwimmen.** Im Freibad Kreuzlingen wurde die Regionale Ostschweizer Meisterschaft mit einer offenen Kategorie durchgeführt. Alle Athleten werden dabei nach Geschlecht und Zeit gewertet, jedoch nicht zusätzlich in Alterskategorien unterteilt. Im Grossen und Ganzen war das Wochenende ein Erfolg für den Schwimmclub Flipper Gossau, da viele Bestzeiten sowie zwei Clubrekorde erreicht wurden. Unter den von Aliena Umbricht geschwommenen vier persönlichen Bestzeiten befinden sich die zwei neuen Clubrekorde. Ihre neuen Bestzeiten erreichte sie in allen 50-m-Disziplinen. Die Clubrekorde schwamm sie in 50m Freistil in einer Zeit von 30.45s. sowie in 50m Delfin in 33,28s. Im Mehrkampf kam Aliena unter die Top Ten mit dem siebten Rang von insgesamt 42 in einer Zeit von 2:26:30 Min. Mit hartem Training gelang es Mara Schelb und Silvan Berglas, die grössten Leistungsverbesserungen innerhalb des Teams zu erzielen. LG

## Podestplätze

**Turnen.** Die Turnerinnen und Turner des TSV Fortitudo bestritten kürzlich am Sportfest Niederbüren den Sektionewettkampf – erstmals in der ersten Stärkeklasse. Dies mit den Disziplinen Pendelstafette, Ballstafette, Kugelstossen, Hindernislauf und Trampolin. Da die Konkurrenz in dieser Stärkeklasse recht gering ist, erreichte die Mannschaft trotz der hohen Anforderungen den dritten Podestplatz. Anschliessend fand der Wahlmehrkampf statt, bei dem die Turnerinnen und Turner ihre Einzelleistungen unter Beweis stellen konnten. Einmal mehr konnte

sich der Fortitudo behaupten und am Sonntag bei der Rangverkündigung gleich mehrere Podestplätze belegen. Unter anderem erreichten bei den Frauen Kat. 14–19 Jahren Victoria Fronebner den 2. und Laura Hollenstein den 3. Podestplatz. KM

## Packende Duelle

**Leichtathletik.** 230 Kinder haben mit viel Begeisterung an der lokalen Ausscheidung des UBS Kids Cup am Samstag in Gossau teilgenommen. Organisiert wurde der Anlass von der LAG Gossau. In den drei Disziplinen 60-Meter-Sprint, Weitsprung und Ballweitwurf hat sich der Leichtathletik-Nachwuchs im Buechenwaldareal packende Duelle geliefert. Für die Kleinsten wurde eine separate Schnupperkategorie Chäferli gestartet. Den Besten winkt nun die Teilnahme am Kantonalfinal, unter ihnen: Manuel Gerber (TV Cervus Andwil-Arnegg), Jeanel Gmünder, Cristina Dudli, Noé Scheiwiller, Alicia Thalmann (LAG Gossau) und Emily Rubbo, Daria Tobler, Cyrill Strübi (TSV Fortitudo Gossau). FG

## Tolle Leistungen

**Jugi.** Rund 32 Kinder der Jugi Andwil-Arnegg waren letzten Samstag an den UBS Kids Cup in Gossau vertreten. Sie massen sie sich in den Disziplinen Ballwurf 200g, 60m Sprint und Weitsprung. Es wurde um jeden Zentimeter und Hundertstelsekunden gekämpft. Daraus ergaben sich tolle Resultate. Auf dem hervorragenden 1. Platz klassierte sich Manuel Gerber, auf dem 2. Platz Mara Egger und dem 3. Platz klassierten sich

Fiona Etter und Yves Schinnerl. Sehr knapp am Podest vorbei auf dem 4. Platz standen Nadia Helfenberger, Aline Schinnerl, Ramona Schwab und Ian Appert. CU

## Junge Talente

**Unihockey.** Seit letztem November haben über 13000 Schülerinnen und Schüler der 5. bis 9. Klasse aus der ganzen Schweiz um den Finaleinzug zu den Rivella-Games, den Unihockey-Schüler-Schweizermeisterschaften, gekämpft. Über 1000 Jugendliche in 130 Teams sind nun an den Final nach Aarau gereist. In insgesamt sieben Kategorien kämpften die jungen Unihockeytalente mit viel Ehrgeiz um den Schweizer-Meister-Titel. Glückliche Gewinner sind unter anderem die Knaben der achten Klasse aus Waldkirch. Sie wurden Unihockey-Schweizer-Meister. PD

## Silber erreicht

**Kunstturnen.** In Neuenburg fanden kürzlich die Schweizer Meisterschaften der Juniorinnen statt. Um die Podestplätze fand ein harter Kampf statt. Bei den P4-Amateurturnerinnen gelang den Ältesten nicht alles nach Wunsch. Julia Rohner (TV Niederwil) bewies einmal mehr gute Nerven, klassierte sich auf dem vierten Platz und gewann ein weiteres Diplom. Weil jedoch vor allem Anouk Steiner unter den Erwartungen blieb, verpassten die jungen Frauen den Meistertitel in der Gruppenwertung um wenige Zehntelpunkte. Nach der ersten Enttäuschung überwiegte aber bald die Freude über Silber. HK



BILD: PD

## 500 Biker erwartet

**Bike.** Am Sonntag, 30. Juni, macht die Bike-Rennserie EKZ Cup zum vierten Mal in Andwil Halt. Die letztjährige Austragung war in jeder Beziehung ein Erfolg: Wetterglück, eine idyllische Landschaft sowie ein riesiges Starterfeld und viele Besucher. Die EKZ Cup ist eine Mountainbike-Cross-Country-Rennserie mit langjähriger Tradition. Von 9 bis 17 Uhr können sich Mountainbikerinnen und -biker jeglichen Alters in 17 Kategorien und in unterschiedlichen Renndistanzen messen; von den Kleinsten in der Kategorie Pfüderi bis hin zu den Elitefahrern. Der Grundgedanke des Cups ist aber die Förderung des Breitensports, insbesondere im Jugendbereich. Wiederum werden gegen 500 Bikerinnen und Biker erwartet. Nachmeldungen für das Rennen sind auch am Sonntag im Race-Zentrum im Pfadiheim Hinterberg ab 7.30 Uhr bis jeweils 20 Minuten vor dem Start möglich. Für zusätzliche Stimmung wird die Konkurrenz in der Kategorie Plausch sorgen. Startberechtigt in dieser Kategorie sind Bikerinnen und Biker beider Geschlechter ab dem Jahrgang 1996. Jede Teilnehmerin und jeder Teilnehmer fährt zwei Runden à 4,6 km. Der Plausch steht hier aber ganz klar im Vordergrund. Es wird keine Rangliste erstellt. Unter allen Klassierten werden aber drei tolle Preise verlost. In der Festwirtschaft beim Start- und Zielgelände können die Rennfahrer und die Zuschauer aus verschiedenen Köstlichkeiten auswählen. Eine Hüpfburg sorgt dafür, dass es auch den jüngsten Gästen nicht langweilig wird. Die Hinterbergstrasse ist ab der Höhe Hof Büel ab 7 Uhr für das Rennen gesperrt. Unmittelbar vor der Strassensperre stehen Parkplätze zur Verfügung. Die Bevölkerung aus der Umgebung wird aber eingeladen, mit dem Velo ans Bike-Rennen zu kommen. Anmeldeinformationen fürs Rennen finden sich auf: [www.rm-gossau.ch](http://www.rm-gossau.ch) und [www.ekz-cup.ch](http://www.ekz-cup.ch) PD

# Ambitionierte Läufer sind gefordert

Die sechs Strecken des GossauTrails – heute Trail C «Burgau»

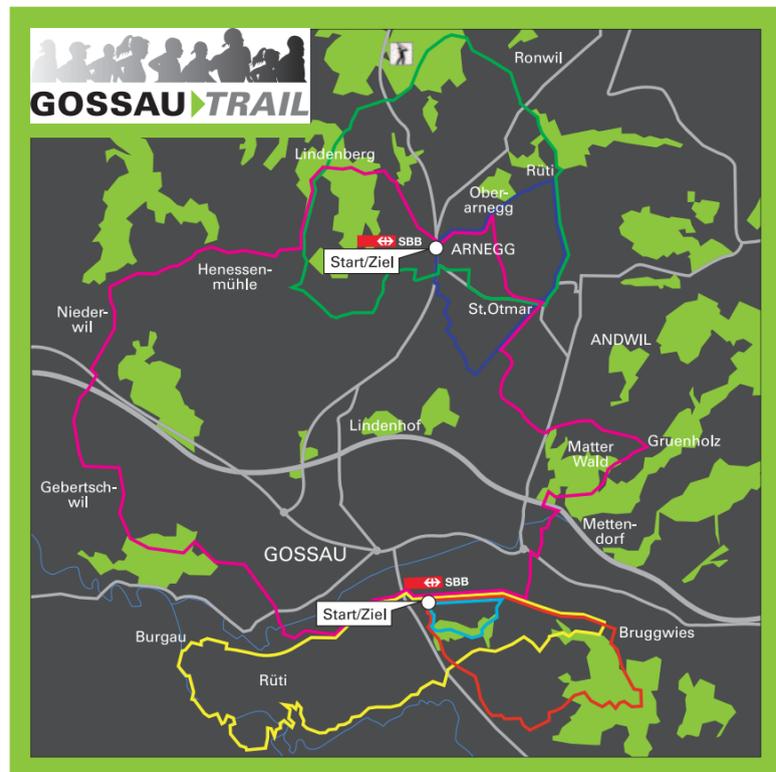
Der Trail C startet beim Freibad Gossau und führt die Sportstrasse hoch zur Herisauerstrasse. Diese überquere ich und biege rechts in die Gozenbergstrasse ein. Rechts runter geht es durch das Büelwiesquartier, bis ich in den Berghofweg einbiege. Vorbei an einem Bauernhof laufe ich einige hundert Meter über einen Kiesweg, biege rechts runter zur Bahnlinie ab. Nach der Unterführung führt der Trail auf der Rütistrasse rechts der Bahnlinie entlang, vorbei am Altersheim Espel und dem Naturschutzgebiet. Dann überquere ich unter der Eisenbahnbrücke die Glatt und befinde mich nun auf Flawiler Boden. Es geht weiter dem Columbanweg entlang, bis ich links runter in den Risiwald abbiege. Dem Grenzweg entlang führt mich die Strecke über die Untere und die Vor-



dere Buechholzstrasse, die Wissholz- treppe und den Tobelwaldweg mehrere Kilometer auf- und abwärts durch den Wald. Als ich aus dem Wald komme, liegt das Tobelmülital vor mir. Als ich durch dieses laufe, überquere ich zum zweiten Mal die Glatt. Auf der anderen Seite des Tals biege auf der Aelplistrasse in den Hochrütiwald ein. Nach ca. 400 Metern führt der Trail links auf dem Holbleichweg entlang dem Wanderweg weiter. Auf teils schmalen Wegen geht es für fast 1,5 Kilometer weiter durch den Wald, bis ich über einen Wiesenweg und die Marsstrasse wieder zur Herisauerstrasse komme. Diese überquere ich und laufe auf der Rainstrasse weiter Richtung Osten, die Alte Herisauerstrasse und somit Trail B kreuzend.

Bei der Kreuzung, in deren Mitte ein Baum und ein rotes Bänkli stehen, führt der Trail auf der Vorderrainstrasse in den Roserwald hinein. Hier geht es auf teils grobem Kiesweg steil bergab. Am Waldrand entlang unterquere ich die Appenzelbahngleise und komme auf die Bruggwisstrasse. Hier treffen die Trails B und C zusammen. Beim Bauernhof Bruggwis biegt die Strecke links ab und führt entlang des Neuriülenbachs und des Oberdorfbachs zurück zum Freibad. Fazit: Dieser Trail hat es in sich. Er ist nicht nur lang, sondern mit vielen Steigungen und schwierigem Untergrund auch anspruchsvoll – eine schöne Strecke durch die Natur für ambitionierte Läufer.

FÜR DIE GOZ GELAUFE: ANNICK BOSSHART



**Herr Gozauer**

**Viele Verlierer**

«Dienst nach Vorschrift im positiven Sinne» könnte man es nennen, wenn eine Behörde sich bei jedem Schritt peinlich genau an die Vorschriften und Fristen hält. «Im Interesse der Stadt» könnte man sagen, wenn sich eine Behörde bei der Erarbeitung eines Überbauungsplanes an den bestmöglichen Lösungen und am gestalterischen Idealfall orientiert. «Gut so» ist man versucht zu urteilen, wenn es dabei um die unumkehrbare Umwandlung von nicht weniger als 90 000 Quadratmetern Landwirtschafts- in Gewerbe- und Industrieland geht. Da ist Genauigkeit und Vorsicht sicher angebracht. Doch wie (fast) alle Dinge im Leben, hat auch diese «Medaille» zwei Seiten. Im Falle «Sommerau Nord» sind die beiden Medailenseiten so unterschiedlich, wie sie nur sein können. Das zeigt sich aktuell beim Rekurs der IG Sommerau gegen den von der Stadt Gossau präsentierten Überbauungsplan. Die IG fordert zahlreiche Änderungen. Über zwei Seiten listet sie in der Rekurschrift Vorschriften und Formulierungen auf, die «zu ändern», «ersatzlos zu streichen», «ersatzlos aufzuheben» oder durch andere Formulierungen «zu ersetzen» sind. Jetzt muss sich das Kantonale Baudepartement mit den Rekursen befassen. Das dürfte einige Monate, wenn nicht Jahre dauern. Und gegen den Entscheid des Baudepartements kann ja auch wieder rekuriert werden...

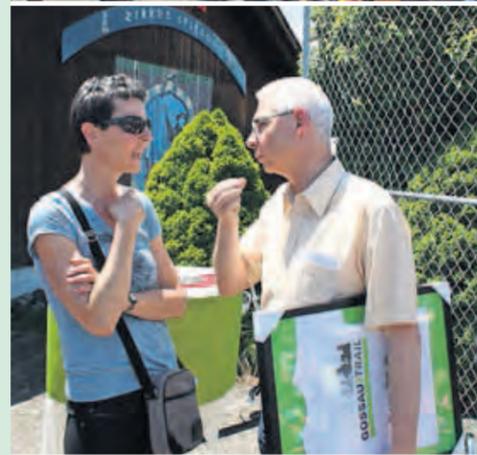
Wem nützt der ganze Streit? Neben den Anwälten und Kommunikationsberatern wohl niemandem. Alle anderen sind Verlierer. Vordergründig ist das einmal die Stadt Gossau, die drauf und dran ist, sich den Ruf eines «Trotzlis» einzuhandeln. Ebenso vordergründig betroffen ist der Grundeigentümer, der vorderhand nur Kosten und keine Erträge sieht und seinerseits in den Verdacht gerät, ein «Drängeli» zu sein. Die eigentlichen Verlierer sind aber die Steuerzahler der Stadt Gossau. Sie müssen die Folgen der ausbleibenden Grundstücksgewinnsteuern und Verschreibungsgebühren tragen, ganz zu schweigen von den abwandernden Steuerzahlungen derjenigen Firmen, die hier vergeblich nach Bauland Ausschau halten und entnervt abwandern...

Herzlich  
Ihr Herr Gozauer  
herr.gozauer@goz.ch



**GossauTrail eröffnet**

**Gossau.** Zur Eröffnung des GossauTrail fanden sich am vergangenen Samstag neben vielen interessierten Läuferinnen und Läufern auch die Sponsoren des Trails sowie einige sportliche Behördenvertreter auf dem Öffentlichen Spielplatz ein. OK-Präsident Nik Lehmann bedankte sich bei den Sponsoren für die Unterstützung und schilderte die Entstehungsgeschichte des Trails. Nachdem Florian Kobler und Andrea Knill als Präsidentin des Laufsportvereins die einzelnen Strecken vorgestellt hatten, begann die offizielle Streckenbegehung mit dem Durchschneiden des Startbands durch die Sponsoren. AB



BILDER: ANNICK BOSSHART

ANZEIGE



**H 14 PHYSIKALISCHE PRAXIS**  
(Krankenkassen- anerkannt)

**Kathrin Ochsner-Zweifel**  
Medizinische Masseurin FA SRK mit eidg. Fachausweis  
St.Gallerstrasse 211, 9200 Gossau  
Telefon 071 380 09 19  
E-Mail: info@h14.ch, www.h14.ch  
Bitte buchen Sie Ihren Termin per Telefon oder E-Mail



- Klassische Massage
- Fussreflexzonenmassage
- Bindegewebsmassage
- Lymphdrainage
- Elektrotherapie
- Dorn- und Breuss-Therapie

**FOLIX**

Beschriftungen · Digitaldruck · Textildruck

Tel 071 383 43 83 | www.folix.ch | 9200 Gossau SG

**WASCHPLATZ**  
BISCHOFZELLERSTR. 108 · GOSSAU

24 Std. geöffnet

CarWash  
Saugstation  
Bikehalter  
Occasionen

**NEU**  
Warenautomat für Autopflege-Produkte

**Vollmond in:** am 23.6. um 13.32 Uhr

**Neumond in:** am 8.7. um 09.14 Uhr

**Mondkalender**

Fr, 21.6.	Sa, 22.6.	So, 23.6.	Mo, 24.6.	Di, 25.6.	Mi, 26.6.	Do, 27.6.
- Sonnenbad + Giessen + Gesichtsmaske	- Fenster putzen + Umpflanzen + Dauerwelle	- Impfen + Brot backen + Fastentag	- Hecke schneid. + Waschtage + Enthaarung	- Haare schneiden + Putzen + Nagelpflege	- Blumen giessen + Unkraut jäten + Sauna	- Dauerwelle + Entkalken + Peeling

+ = günstig    - = vermeiden    ◐ = abnehmend    ◑ = zunehmend    ◒ = Vollmond    ● = Neumond

**Mond und Ernährung:**  
An Feuer-Tagen: Eiweiss reduzieren  
An Erde-Tagen: Salz reduzieren  
An Luft-Tagen: Fett reduzieren  
An Wasser-Tagen: Kohlenhydrate reduzieren

**Mondwechsel:** Zu diesem Zeitpunkt wechselt der Mond von einem Zeichen ins nächste. Der Mond braucht für einen Umlauf um den Tierkreis etwa 29 1/2 Tage, er bleibt rund 2 1/2 Tage in einem Zeichen und dessen Qualitäten.

**Der Mond in den Elementen**

	Widder	Feuer
	Stier	Erde
	Zwillinge	Luft
	Krebs	Wasser
	Löwe	Feuer
	Jungfrau	Erde
	Waage	Luft
	Skorpion	Wasser
	Schütze	Feuer
	Steinbock	Erde
	Wassermann	Luft
	Fische	Wasser

**buch winwin**  
gossau STIFTUNG TOSAM

**Secondhand Bücher**  
Romane  
Sachbücher  
Kinder- und Bilderbücher

**Bildbände**  
Antiquariat  
Bild- und Tonträger  
**Bistro mit Balkon**

Buch WinWin Gossau, St. Gallerstrasse 12, 9500 Gossau, Tel. 071 383 41 57  
www.buchwinwin.ch, buchwinwin@tosam.ch